

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 230/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 230/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款a)項的規定，並參考十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea a) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com referência ao n.º 2 do artigo 71.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

一、以臨時定期委任方式委任消防局李盤志消防總長（編號401961）在颱風委員會秘書處執行職務，為期一年。

1. É nomeado, em comissão eventual de serviço, Lei Pun Chi, chefe principal do Corpo de Bombeiros, n.º 401 961, para desempenhar funções no Secretariado do Comité dos Tufões, pelo prazo de um ano.

二、每月報酬相等於其在消防局的原職位報酬，且不影響第13/2005號行政命令及第8/2012號法律第三條的適用。

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem no Corpo de Bombeiros, sem prejuízo do disposto na Ordem Executiva n.º 13/2005 e no artigo 3.º da Lei n.º 8/2012.

三、有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金、消防局福利會會員費作出扣除的僱主實體的負擔由澳門保安部隊事務局承擔。

3. Cabe à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência, e quotização para a Obra Social do Corpo de Bombeiros, na parte respeitante à entidade patronal.

四、確認擔任該職務屬公共利益。

4. É reconhecido o interesse público das funções a desempenhar.

五、本批示自二零一七年七月十七日起生效。

5. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 17 de Julho de 2017.

二零一七年七月十日

10 de Julho de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 231/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2017

根據法務局的建議並經聽取法律及司法培訓中心的意見；

De acordo com a proposta da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça e ouvido o Centro de Formação Jurídica e Judiciária;

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第7/2016號法律修改和重新公佈的十一月一日第66/99/M號法令《私人公證員通則》第三條第一款及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 e n.º 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro (Estatuto dos Notários Privados), alterado e republicado pela Lei n.º 7/2016, o Chefe do Executivo manda:

一、許可為錄取修讀私人公證員培訓課程而進行的開考。

1. É autorizada a abertura de concurso para admissão ao curso de formação de notários privados.

二、訂定發出私人公證員執照數目為四十個。

2. Fixa-se em 40 o número de licenças de notário privado a atribuir.

三、典試委員會由下列成員組成：

3. O júri é constituído por:

主席：登記官Vicente João Monteiro

正選委員：私人公證員石立焯

第一公證署公證員盧瑞祥

候補委員：登記及公證事務廳廳長邱顯哲

第二公證署公證員羅靖儀

四、培訓課程大綱，包括每一授課內容的課程大綱、課程時數、上課時間及評核規則，公佈於《澳門特別行政區公報》開考通告的附件。

五、修讀第一款所指培訓課程的學費定為澳門幣八千元，報名費為澳門幣八百元。

六、本批示自公佈翌日起生效。

二零一七年七月十日

行政長官 崔世安

第 232/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第12/2013號行政法規《青年創業援助計劃》第八條第三款及第四款的規定，作出本批示。

一、續任下列人士為青年創業援助計劃評審委員會成員：

- (一) 主席——劉偉明；代任人——陳子慧；
- (二) 委員——李居仁；代任人——黃珮琳；
- (三) 委員——何凱玲；代任人——岑定賢；
- (四) 委員——龐川；
- (五) 委員——鄭安庭；代任人——劉家裕；
- (六) 委員——黃善文；代任人——黃永曦。

二、委任盧俊宇為青年創業援助計劃評審委員會委員，並因其不在或因故不能視事時，由王淑欣代任。

三、委任梁勇為青年創業援助計劃評審委員會委員龐川的代任人。

四、委員會成員的任期由二零一七年八月二十二日起為期一年。

二零一七年七月十日

行政長官 崔世安

Presidente: Vicente João Monteiro, conservador.

Vogais efectivos: Paulino do Lago Comandante, notário privado; e

Lou Soi Cheong, notário do Primeiro Cartório Notarial.

Vogais suplentes: Iao Hin Chit, chefe do Departamento dos Assuntos dos Registos e do Notariado; e

Lo Cheng I, notária do Segundo Cartório Notarial.

4. O programa do curso de formação, incluindo o programa de cada matéria, a duração do curso, o respectivo horário e as regras de avaliação, será publicado em anexo ao aviso de abertura do concurso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

5. É fixada a propina de frequência ao curso de formação referido no n.º 1 em 8 000 patacas e a taxa de inscrição em 800 patacas.

6. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

10 de Julho de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 232/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 4 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2013 (Plano de apoio a jovens empreendedores), o Chefe do Executivo manda:

1. São renovados os mandatos dos seguintes membros da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Apoio a Jovens Empreendedores:

- 1) Presidente — Lau Wai Meng e, como substituta, Chan Tze Wai;
- 2) Vogal — Lee Koi Ian e, como substituta, Vong Pui Lam;
- 3) Vogal — Ho Hoi Leng Cristina e, como substituta, Sam Regina;
- 4) Vogal — Pang Chuan;
- 5) Vogal — Zheng Anting e, como substituto, Lao Ka U;
- 6) Vogal — Vong Sin Man e, como substituto, Wong Weng Hei.

2. São designados Lou Chon U como vogal da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Apoio a Jovens Empreendedores e, Wong Suk Yan como substituta durante as suas ausências ou impedimentos.

3. É designado Liang Yong como substituto do vogal Pang Chuan da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Apoio a Jovens Empreendedores.

4. O mandato dos membros da Comissão é de um ano, com efeitos a partir de 22 de Agosto de 2017.

10 de Julho de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 233/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第19/2009號行政法規及第16/2017號行政法規修改的第19/2003號行政法規《中小企業信用保證計劃》第六條第三款及第四款的規定，作出本批示。

一、續任下列人士為中小企業信用保證計劃評審委員會及中小企業專項信用保證計劃評審委員會成員：

(一) 主席——戴建業；代任人——林浩然；

(二) 委員——賀定一；代任人——劉永誠；

(三) 委員——陳玉瑩；代任人——張佩萍；

(四) 委員——黃善文；代任人——高展鵬；

(五) 委員——李展程。

二、委任梁文雁為中小企業信用保證計劃評審委員會及中小企業專項信用保證計劃評審委員會委員李展程的代任人。

三、以上兩款所指兩個評審委員會成員有權每月收取金額相當於公共行政薪俸表100點的50%作為報酬。

四、在代任情況下，代任人每次出席會議有權收取的報酬為上款所指金額除以當月會議次數所得的份額，而該份額在被代任成員的報酬中扣除。

五、委員會成員的任期由二零一七年八月十四日起為期一年。

二零一七年七月十日

行政長官 崔世安

第 234/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經七月五日第29/99/M號法令修訂的七月十一日第33/94/M號法令核准的《澳門貿易投資促進局章程》第二十九條第一款及第三十條第一款，以及第241/2016號行政長官批示第一款的規定，作出本批示。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 4 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2003 (Planos de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2009 e pelo Regulamento Administrativo n.º 16/2017, o Chefe do Executivo manda:

1. São renovados os mandatos dos seguintes membros da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas e da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas Destinados a Projecto Específico:

1) Presidente — Tai Kin Ip e, como substituto, Lam Hou Iun;

2) Vogal — Ho Teng Iat e, como substituto, Lau Veng Seng;

3) Vogal — Chan Yuk Ying e, como substituta, Cheung Pui Peng;

4) Vogal — Vong Sin Man e, como substituto, Kou Chin Pang;

5) Vogal — Lei Chin Cheng.

2. É designada Leong Man Ngan, como substituta do vogal Lei Chin Cheng tanto na Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas como na Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas Destinados a Projecto Específico.

3. Os membros das comissões de apreciação referidos nos números anteriores têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública.

4. Nos casos de substituição, o substituto tem direito, por cada reunião em que participe, à quota-parte correspondente à divisão do montante referido no número anterior pelo número de reuniões efectuadas no respectivo mês, a qual é deduzida à remuneração do membro efectivo.

5. O mandato dos membros das Comissões é de um ano, com efeitos a partir de 14 de Agosto de 2017.

10 de Julho de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 234/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 29.º e n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, na redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, e do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 241/2016, o Chefe do Executivo manda:

一、續任下列實體的代表為澳門貿易投資促進局投資委員會組成成員，為期一年：

(一) 常務委員：

- (1) 吳秀虹——民政總署；
- (2) 陳子慧——經濟局；
- (3) 黃志雄——勞工事務局；
- (4) 文綺華——旅遊局；
- (5) 張潤民——土地工務運輸局；
- (6) 孫家雄——澳門生產力暨科技轉移中心。

(二) 非常務委員：

- (1) 容光亮——財政局；
- (2) 陳守信——澳門金融管理局；
- (3) 何鈺珊——衛生局；
- (4) 梁毓森——消防局；
- (5) 黃蔓莊——環境保護局。

二、本批示自二零一七年七月十五日起產生效力。

二零一七年七月十一日

行政長官 崔世安

第 235/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2006號行政命令第二條第二款(二)項，以及經該行政命令核准的《澳門大學章程》第十七條第二款(十二)項及第三款的規定，作出本批示。

委任下列大學校董會成員，任期由二零一七年八月一日至二零二零年七月三十一日：

林金城，為主席；李沛霖，為第一副主席；王宗發，為第二副主席；劉永年，為司庫；林綺濤；唐志堅；馬志毅；高錦輝；崔世平；區宗傑；梁慶庭；賀一誠；黃顯輝；楊俊文；禰永明；蔡冠深。

二零一七年七月十二日

行政長官 崔世安

1. São renovados, pelo período de um ano, em representação das entidades que integram a Comissão de Investimentos do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

1) Membros permanentes:

- (1) Ung Sau Hong — Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;
- (2) Chan Tze Wai — Direcção dos Serviços de Economia;
- (3) Wong Chi Hong — Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;
- (4) Maria Helena de Senna Fernandes — Direcção dos Serviços de Turismo;
- (5) Cheong Ion Man — Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;
- (6) Shuen Ka Hung — Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau.

2) Membros não permanentes:

- (1) Iong Kong Leong — Direcção dos Serviços de Finanças;
- (2) Chan Sau San — Autoridade Monetária de Macau;
- (3) Ho Ioc San — Serviços de Saúde;
- (4) Leong Iok Sam — Corpo de Bombeiros;
- (5) Vong Man Hung — Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 15 de Julho de 2017.

11 de Julho de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas da alínea 2) do n.º 2 do artigo 2.º da Ordem Executiva n.º 14/2006, da alínea 12) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 17.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela mesma Ordem Executiva, o Chefe do Executivo manda:

São nomeados membros do Conselho da Universidade, de 1 de Agosto de 2017 até 31 de Julho de 2020:

Lam Kam Seng Peter, como presidente; Lei Pui Lam, como primeiro vice-presidente; Wong Chong Fat, como segundo vice-presidente; Lau Veng Lin, como tesoureiro; Anabela Fátima Xavier Sales Ritchie; Tong Chi Kin; Ma Chi Ngai Frederico; Kou Kam Fai; Chui Sai Peng; Au Chong Kit; Leong Heng Teng; Ho Iat Seng; Vong Hin Fai; Yeung Tsun Man Eric; Huen Wing Ming Patrick; Choi Koon Shum.

12 de Julho de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 236/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2006號行政命令第二條第二款（一）項，以及經該行政命令核准的《澳門大學章程》第十四條第二款（二）項的規定，作出本批示。

委任下列大學議庭成員，任期由二零一七年八月一日至二零二零年七月三十一日：

吳福；吳榮恪；何鴻燊；李斌生；邵賢偉；周禮泉；胡順謙；施綺蓮；馬有禮；曹其真；陳炳華；賀一誠；華年達；黃志成；黃景強；劉炯朗；劉藝良；鄭家成；霍震寰；鄭達財；謝志偉。

二零一七年七月十二日

行政長官 崔世安

第 33/2017 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈根據一九九三年五月二十九日訂於海牙的《跨國收養方面保護兒童及合作公約》（以下簡稱“公約”）第四十六條第二款a項的規定，公約在中華人民共和國澳門特別行政區和下列締約國之間生效：

和哈薩克斯坦共和國之間於二零一零年十一月一日生效；

和塞內加爾共和國之間於二零一一年十二月一日生效；

和黑山及盧旺達共和國之間於二零一二年七月一日生效；

和斐濟共和國之間於二零一二年八月一日生效；

和萊索托王國之間於二零一二年十二月一日生效；

和斯威士蘭王國之間於二零一三年七月一日生效；

和海地共和國、克羅地亞共和國及塞爾維亞共和國之間於二零一四年四月一日生效；

和科特迪瓦共和國及贊比亞共和國之間於二零一五年十月一日生效；

和納米比亞共和國之間於二零一六年一月一日生效；及

和加納共和國之間於二零一七年一月一日生效。

上述公約公佈於二零零六年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零一七年七月十一日發佈。

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 236/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas da alínea 1) do n.º 2 do artigo 2.º da Ordem Executiva n.º 14/2006 e da alínea 2) do n.º 2 do artigo 14.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela mesma Ordem Executiva, o Chefe do Executivo manda:

São nomeados membros da Assembleia da Universidade, de 1 de Agosto de 2017 até 31 de Julho de 2020:

Ng Fok; Vitor Ng; Stanley Ho; Lee Bun Sang Stephen; Siu Yin Wai; Zhou Li Gao; António Ferreira; Maria Edith da Silva; Ma Iao Lai; Susana Chou; José F. Pereira Chan; Ho Iat Seng; Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente; Wong Chi Seng; Wong King Keung; Liu Chung Laung; Lao Ngai Leong; Cheng Kar Shing; Fok Chun-Wan; Kong Tat Choi; Tse Chi Wai.

12 de Julho de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 33/2017

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, que a Convenção relativa à Protecção das Crianças e à Cooperação em Matéria de Adopção Internacional, feita na Haia, em 29 de Maio de 1993 (Convenção), em conformidade com a alínea a) do n.º 2 do seu artigo 46.º, entrou em vigor entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e os seguintes Estados Contratantes:

— a República do Cazaquistão em 1 de Novembro de 2010;

— a República do Senegal em 1 de Dezembro de 2011;

— o Montenegro e a República do Ruanda em 1 de Julho de 2012;

— a República das Fiji em 1 de Agosto de 2012;

— o Reino do Lesoto em 1 de Dezembro de 2012;

— o Reino da Suazilândia em 1 de Julho de 2013;

— a República do Haiti, a República da Croácia e a República da Sérvia em 1 de Abril de 2014;

— a República da Costa do Marfim e a República da Zâmbia em 1 de Outubro de 2015;

— a República da Namíbia em 1 de Janeiro de 2016; e

— a República do Gana em 1 de Janeiro de 2017.

A citada Convenção encontra-se publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2006.

Promulgado em 11 de Julho de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 34/2017 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈根據一九六五年十一月十五日訂於海牙的《關於向國外送達民事或商事司法文書和司法外文書公約》（以下簡稱“公約”）第二十八條第三款的規定，公約在中華人民共和國澳門特別行政區和下列締約國之間生效：

和波斯尼亞和黑塞哥維那之間於二零零九年二月一日生效；

和塞爾維亞共和國之間於二零一一年二月一日生效；

和馬爾他共和國之間於二零一一年十月一日生效；

和摩洛哥王國之間於二零一一年十一月一日生效；

和黑山之間於二零一二年九月一日生效；

和哥倫比亞共和國之間於二零一三年十一月一日生效；

和哈薩克斯坦共和國之間於二零一六年六月一日生效；及

和越南社會主義共和國以及哥斯達黎加共和國之間於二零一六年十月一日生效。

上述公約的法文正式文本及葡文譯本公佈於一九七一年七月三日第二十七期《澳門政府公報》。公約的中文譯本公佈於二零零四年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組，並於二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組作出更正及重新公佈。

二零一七年七月十一日發佈。

行政長官 崔世安

第 35/2017 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈根據一九八零年十月二十五日訂於海牙的《國際性誘拐兒童民事方面公約》（以下簡稱“公約”）第三十八條的規定，公約在中華人民共和國澳門特別行政區和下列締約國之間生效：

和巴哈馬國、白俄羅斯共和國、巴西聯邦共和國、智利共和國、哥倫比亞共和國、塞浦路斯共和國、厄瓜多爾共和國、愛沙尼亞共和國、斐濟共和國、格魯吉亞民主共和國、匈牙利國、冰島、拉脫維亞共和國、立陶宛共和國、馬爾他共和國、毛里裘斯共和國、墨西哥合眾國、摩爾多瓦共和國、摩納哥親王國、新西蘭、秘魯共和國、波蘭共和國、羅馬尼亞、斯洛文尼亞共和國、南非共和國、斯里蘭卡民主社會主義共和國、特立尼達和多巴哥共

Aviso do Chefe do Executivo n.º 34/2017

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, que a Convenção relativa à Citação e à Notificação no Estrangeiro de Actos Judiciais e Extrajudiciais em Matérias Civil e Comercial, feita na Haia, em 15 de Novembro de 1965 (Convenção), em conformidade com o n.º 3 do seu artigo 28.º, entrou em vigor entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e os seguintes Estados Contratantes:

– a Bósnia e Herzegovina em 1 de Fevereiro de 2009;

– a República da Sérvia em 1 de Fevereiro de 2011;

– a República de Malta em 1 de Outubro de 2011;

– o Reino de Marrocos em 1 de Novembro de 2011;

– o Montenegro em 1 de Setembro de 2012;

– a República da Colômbia em 1 de Novembro de 2013;

– a República do Cazaquistão em 1 de Junho de 2016; e

– a República Socialista do Vietname e a República da Costa Rica, em 1 de Outubro de 2016.

A versão autêntica da citada Convenção em língua francesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa, encontra-se publicada no *Boletim Oficial de Macau* n.º 27, de 3 de Julho de 1971. A tradução para a língua chinesa encontra-se publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2004, com a rectificação e republicação efectuada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2006.

Promulgado em 11 de Julho de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 35/2017

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, que a Convenção sobre os Aspectos Cíveis do Rapto Internacional de Crianças, feita na Haia, em 25 de Outubro de 1980 (Convenção), em conformidade com o seu artigo 38.º, entrou em vigor entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e os seguintes Estados Contratantes:

– a Comunidade das Bahamas, a República da Belarus, a República Federativa do Brasil, a República do Chile, a República da Colômbia, a República do Chipre, a República do Equador, a República da Estónia, a República das Fiji, a República Democrática da Geórgia, a Hungria, a Islândia, a República da Letónia, a República da Lituânia, a República de Malta, a República da Maurícia, os Estados Unidos Mexicanos, a República Moldávia, o Principado do Mónaco, a Nova Zelândia, a República do Peru, a República da Polónia, a Roménia, a República da Eslovénia, a República da África do Sul, a

和國、土庫曼斯坦、烏拉圭東岸共和國、烏茲別克斯坦共和國、津巴布韋共和國之間於二零零三年九月一日生效；

和新加坡共和國及加蓬共和國之間於二零一一年六月一日生效；

和安道爾親王國之間於二零一二年二月一日生效；

和俄羅斯聯邦之間於二零一二年三月一日生效；

和幾內亞共和國之間於二零一二年六月一日生效；

和萊索托王國之間於二零一三年二月一日生效；

和哈薩克斯坦共和國及大韓民國之間於二零一四年二月一日生效；

和伊拉克共和國之間於二零一四年九月一日生效；及

和贊比亞共和國之間於二零一五年六月一日生效。

上述公約公佈於一九九九年三月二十九日第十三期《澳門政府公報》第一組。

二零一七年七月十一日發佈。

行政長官 崔世安

二零一七年七月十二日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

República Democrática Socialista do Sri Lanka, a República de Trindade e Tobago, o Turquemenistão, a República Oriental do Uruguai, a República do Uzbequistão, a República do Zimbabwe em 1 de Setembro de 2003;

— a República de Singapura e a República Gabonesa, em 1 de Junho de 2011;

— o Principado de Andorra em 1 de Fevereiro de 2012;

— a Federação Russa em 1 de Março de 2012;

— a República da Guiné em 1 de Junho de 2012;

— o Reino do Lesoto em 1 de Fevereiro de 2013;

— a República do Cazaquistão e a República da Coreia em 1 de Fevereiro de 2014;

— a República do Iraque em 1 de Setembro de 2014; e

— a República da Zâmbia em 1 de Junho de 2015.

A citada Convenção encontra-se publicada no *Boletim Oficial de Macau* n.º 13, I Série, de 29 de Março de 1999.

Promulgado em 11 de Julho de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Julho de 2017. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一七年六月二十六日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的合同第三條款，自二零一七年六月二十九日起生效：

長期行政任用合同人員：

楊家瑜及沈慧研，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

不具期限的行政任用合同人員：

周翠雯，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點；

麥慶祥及蕭元鈞，晉級為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點。

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Junho de 2017:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.^o, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Junho de 2017:

Pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração:

Ieong Ka U e Sam Wai In, ascendem a assistentes técnicos administrativos principais, 1.^o escalão, índice 265.

Pessoal de contrato administrativo de provimento sem termo:

Chao Choi Man, ascende a técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600;

Mak Heng Cheong e Sio Un Kuan, ascendem a assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.^o escalão, índice 305.

透過行政長官辦公室主任二零一七年六月二十六日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的行政任用合同續期一年：

歐陽國生，第二職階輕型車輛司機，自二零一七年八月五日起生效；

麥善亦及蘇麗紅，第一職階勤雜人員，自二零一七年八月一日起生效。

透過行政長官二零一七年六月二十八日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用衛生局第一職階首席特級行政技術助理員朱國基在政府總部輔助部門擔任同一職務，為期一年，自二零一七年八月二日起生效。

二零一七年七月十二日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

行政法務司司長辦公室

第 10/2017 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築有限公司”簽署《亞馬喇前地車道及仙德麗街重鋪部份瀝青路面工程合同》。

二零一七年七月十三日

行政法務司司長 陳海帆

第 11/2017 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 26 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nos SASG, ao abrigo dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ao Ieong Kuok Sang, motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 5 de Agosto de 2017;

Mak Sin Iek e Su Lihong, auxiliares, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Junho de 2017:

Chu Kuok Kei Carlos Alberto, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, dos Serviços de Saúde — requisitado, pelo período de um ano, para o exercício das mesmas funções nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Julho de 2017. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 10/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Obra de repavimentação parcial com asfalto na Praça de Ferreira do Amaral e na Rua Cidade de Sintra», a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong Limitada».

13 de Julho de 2017.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 11/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regula-

及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“利成建築工程有限公司”簽署《永康街、永樂街及馬場大馬路重鋪路面工程合同》。

二零一七年七月十三日

行政法務司司長 陳海帆

二零一七年七月十三日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 張少雄

保安司司長辦公室

第 112/2017 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款，以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條以及十一條的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見後，作出本批示。

一、批准於治安警察局澳門警務廳第三警務警司處安裝及使用由10支錄像監視攝影機組成的錄像監視系統。

二、裝設上述錄像監視系統之目的、具體安裝位置、監察範圍、使用系統的條件及限制載於已送交個人資料保護辦公室的卷宗內，並已經由該辦公室發表意見。

三、治安警察局為負責處理上述錄像監視系統所收集資料的實體。

四、許可期間為兩年，可續期，為此須核實作出本許可的依據是否仍然維持。

五、本批示於公佈翌日起生效。

六、將本批示通知治安警察局。

二零一七年七月十三日

保安司司長 黃少澤

mento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Obra de repavimentação na Rua da Saúde, na Rua Alegre e na Avenida do Hipódromo», a celebrar com a «Lei Seng — Construções, Limitada».

13 de Julho de 2017.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 13 de Julho de 2017. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Cheong Sio Hong*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 112/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, dos artigos 8.º e 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos), e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Autorizo a instalação e funcionamento de sistema de videovigilância no Comissariado Policial n.º 3 do Departamento Policial de Macau do Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP) que consta das 10 câmaras.

2. As finalidades, a localização exacta e a área sujeita a videovigilância da instalação do sistema de videovigilância referida, bem como as condições e limitações de uso do sistema de videovigilância são as constantes do processo anteriormente submetido a parecer do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais (GPDP).

3. A entidade responsável pelo tratamento de sistema de videovigilância referida é o CPSP.

4. O prazo de autorização é de dois anos, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão;

5. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação;

6. Dê-se conhecimento do presente despacho ao CPSP.

13 de Julho de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一七年七月七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，張玉坤副警務總監（編號114781）擔任澳門保安部隊高等學校副校長的定期委任，自二零一七年八月四日起，續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，郭鳳美關務總長（編號03880）擔任澳門保安部隊事務局副局長的定期委任，自二零一七年八月四日起，續期一年。

二零一七年七月十三日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室**第 63/2017 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“高視遠望香港有限公司”簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝動物眼電生理研究系統的合同。

二零一七年七月七日

社會文化司司長 譚俊榮

第 64/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Julho de 2017:

Cheong Iok Kuan, superintendente n.º 114 781 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 4 de Agosto de 2017, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Kok Fong Mei, intendente alfandegária n.º 03 880 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 4 de Agosto de 2017, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 13 de Julho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA****Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 63/2017**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Global Vision Hongkong Limited», relativo ao fornecimento e instalação de um sistema de electrofisiologia da visão animal, para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau.

7 de Julho de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 64/2017**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regula-

組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“專業康健貿易有限公司”簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝納升級蛋白結晶篩選工作站的合同。

二零一七年七月七日

社會文化司司長 譚俊榮

批 示 摘 錄

透過社會文化司司長二零一七年六月三十日批示：

鄭愛敏，社會工作局第一職階一等行政技術助理員——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條及第十九條的規定，在社會文化司司長辦公室擔任第一職階首席行政技術助理員的徵用，自二零一七年九月十二日起續期一年。

二零一七年七月十二日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 惠程勇

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一七年六月三十日批示如下：

邱蕊杏及劉添樂——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階首席高級技術員，自二零一七年七月一日起生效。

mento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Professional Health Importação Exportação Lda.», relativo ao fornecimento e instalação de uma estação de trabalho de triagem de cristalização de proteínas à escala manométrica, para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau.

7 de Julho de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2017:

Cheang Oi Man, assistente técnica administrativa de 1.^a classe, 1.^o escalão, do Instituto de Acção Social — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição para o exercício das funções de assistente técnico administrativo principal, 1.^o escalão, no Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, nos termos dos artigos 18.^o e 19.^o do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 12 de Setembro de 2017.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 12 de Julho de 2017. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Wai Cheng Iong*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 30 de Junho de 2017:

Iao Ioi Hang e Lao Tim Lok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 4.^o e 7.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Julho de 2017.

黃翠瑜——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款、以及第14/2009號法律第十四條第一款第二項及第二十七條之規定，自二零一七年七月一日起至二零一八年六月三十日止，以定期委任方式委任為第一職階首席翻譯員。

摘錄自廉政專員於二零一七年七月四日批示如下：

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款、以及第26/2009號行政法規第八條之規定，本公署資訊處處長許壹心因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年八月一日起獲續期六個月。

陳家發——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十三條第二款第二項及第四款、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，並根據行政程序法典第一百一十八條及一百二十六條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第四職階輕型車輛司機，追溯自二零一七年七月二日起生效。

二零一七年七月十三日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

警察總局

第 2/2017 號警察總局局長批示

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指的附件G及二百一十五條之規定，作出批示如下：

治安警察局警司連興池，編號178941，自調派至警察總局情報分析中心以來，一直秉持主動積極的專業精神，承擔日益繁重的多項工作，尤其在情報資料的整合利用和風險形勢的分析評估方面，憑藉其敏銳的洞察觸覺、縝密的邏輯思維、以及紮實的警務知識，使有關工作得以有效落實，協助本局在多個大型聯合警務行動中，取得良好的效果。

Vong Choi U — nomeada, em comissão de serviço, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 14.º, n.º 1, alínea 2), e 27.º da Lei n.º 14/2009, de 1 de Julho de 2017 a 30 de Junho de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 4 de Julho de 2017:

Hoi Iat Sam — renovada a comissão de serviço, pelo período de seis meses, como chefe da Divisão de Informática, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Chan Ka Fat — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 4.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 13.º, n.º 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», com efeitos retroactivos a partir de 2 de Julho de 2017, ao abrigo dos artigos 118.º e 126.º do CPA.

Comissariado contra a Corrupção, aos 13 de Julho de 2017.
— O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 2/2017

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G a que se refere o n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, e com referência ainda ao artigo 215.º do mesmo Estatuto, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o comissário Lin Heng Chi, n.º 178 941, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, que desde o seu destacamento para o Centro de Análise de Informações dos Serviços de Polícia Unitários, tem demonstrado profissionalismo, perspicácia e prudência no desempenho das funções relacionadas com o processamento e análise de informações e avaliação de ameaças à segurança, o que contribuiu para uma concretização eficaz de actividades e para que as operações conjuntas tenham decorrido de forma positiva e com bons resultados.

與此同時，他對工作充滿熱誠，往往發揮其心思細密的特點，結合豐富的經驗，主動為「全澳城市電子監察系統」及民防行動中心新址的建設項目，提供寶貴的意見和可行的方案，有效提升項目的進展和效率。

連興池警司一直克盡己任、高度專業，在工作上表現優秀、以身作則、富有犧牲精神，為推進和深化警察總局的工作成果作出重要的貢獻。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一七年七月十四日

局長 馬耀權

第 3/2017 號警察總局局長批示

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指的附件G及二百一十五條的規定，作出批示如下：

治安警察局黃超文警司，編號100031，於2015年6月1日調派至警察總局，負責新聞及公關範疇的工作。

黃警司加入警察總局以來代表警察總局協調及參與拍攝、錄製保安司領導的「警民同心」系列活動，及協助本局官員接受各類平面及電視媒體的訪問；協助上級處理應對傳媒方面之事宜；組織社區宣傳活動，向社會大眾傳播警務及民防訊息，以促進警察總局與市民大眾之間發展良好的警民關係；亦負責公關接待工作，表現熱心投入；在面對大量常規或突發任務時均能有條不紊地完成工作，從不計較犧牲個人休息時間。

黃超文警司在工作崗位上勇於接受挑戰，默默耕耘、恪盡職守。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一七年七月十四日

局長 馬耀權

De realçar que, na implementação dos projectos «Sistema de videovigilância em espaços públicos de Macau» e a construção do novo Centro de Operações de Protecção Civil, o comissário Lin, baseado na vasta experiência profissional e nos conhecimentos sólidos da área policial, tem apresentado propostas viáveis e construtivas, elevando a eficiência da execução dos projectos.

Trabalhador, dedicado, agente exemplar e dotado de elevado espírito de abnegação, qualidades que muito contribuem para o bom funcionamento dos Serviços de Polícia Unitários.

Pelos atributos enunciados é o comissário Lin Heng Chi merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

14 de Julho de 2017.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 3/2017

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G a que se refere o n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, e com referência ainda ao artigo 215.º do mesmo Estatuto, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o comissário Wong Chio Man, n.º 100 031, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pela forma dedicada e responsável como vem desempenhando funções nos Serviços de Polícia Unitários, desde 1 de Junho de 2015.

Destacam-se neste período as suas funções que desempenhou na área de comunicação e relações públicas, nomeadamente a coordenação e participação na filmagem do programa «Polícia e cidadão, a mesma missão» promovido pelo Secretário para a Segurança, coordenação de entrevistas, prestação de apoio ao superior no relacionamento com os órgãos de comunicação social e organização de actividades de sensibilização pública, divulgando informações sobre o trabalho policial e de protecção civil junto do público, contribuindo para o fortalecimento dos laços de cooperação entre a polícia e o cidadão. A sua forma cordial e prestável como atende o público e recebe visitas torna-o naturalmente apto para as relações públicas. Apesar da carga de trabalho e das situações imprevistas, o comissário Wong revelou-se aberto a desafios, conseguindo cumprir de forma organizada e meticulosa todas as tarefas que lhe são incumbidas, mesmo com prejuízo do seu tempo de descanso.

Pelos atributos enunciados é o comissário Wong Chio Man merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

14 de Julho de 2017.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

第 4/2017 號警察總局局長批示

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指的附件G及二百一十五條的規定，作出批示如下：

治安警察局首席警員宋志成，編號172981，是一位具備警務行動和警務偵查工作的警務人員，自派駐到警察總局情報分析中心工作至今，一直表現積極、勤懇敬業，能有效地完成被委派的各項任務。

宋首席警員除了負責協助處理中心日常的警務情報資料，亦參與「全澳城市電子監察系統」及民防行動中心新址的建設項目工作，重點協助搜集和整理相關資料，其憑藉細密的心思、獨特的見解，為項目規劃提供有效的支援，對項目的推進和完成產生積極的作用。此外，他對工作熱誠投入，並能主動運用其豐富的警務經驗及電腦技術所長，努力不懈地完成被委派之任務，使中心的運作效率得以提升。在有需要時，更不惜犧牲其個人時間以完成工作。

宋志成首席警員具有優良的品德、專業的態度、敬業的精神；工作表現優秀、敢於承擔，深得上司和同事的讚賞及認同。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一七年七月十四日

局長 馬耀權

第 5/2017 號警察總局局長批示

本人根據第5/2015號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

特級技術員李南健，自2010年9月起在警察總局工作，在擔任職務期間，一直態度認真、謙虛有禮，在工作上表現出優越的才能。

他對工作熱誠投入、勤奮盡責，憑藉其專業知識及經驗，致力提高本局人員對資訊系統的應用及效率。他在資訊系統開發過程中，對各項繁複需求，都能細心分析和處理，排除障礙及困難，為本局的良好運作提供了有力的支援，表現非常出色。

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 4/2017

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G a que se refere o n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, e com referência ainda ao artigo 215.º do mesmo Estatuto, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o guarda principal Song Chi Seng, n.º 172 981, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, que desde o seu destacamento para o Centro de Análise de Informações dos Serviços de Polícia Unitários, tem demonstrado competência, zelo e dedicação, na execução de todas as tarefas que lhe foram atribuídas.

No trabalho diário, nomeadamente no processamento de informações policiais, demonstrou ser um agente policial prudente e empenhado. De salientar que, Song Chi Seng, para além das tarefas acima mencionadas, apoiou a implementação dos projectos «Sistema de videovigilância em espaços públicos de Macau» e construção do novo Centro de Operações de Protecção Civil, com destaque para a recolha e organização das respectivas informações, apresentando sugestões pertinentes e construtivas, elevando a eficiência da execução dos mesmos. Além disso, não raras vezes tem aplicado os seus conhecimentos da área policial e informáticos nas tarefas confiadas pelo superior, mesmo com prejuízo do seu tempo de descanso, o que muito têm contribuído para o bom funcionamento da subunidade.

Possuidor de bom carácter e muito responsável, destacou-se pelo seu profissionalismo e excelente desempenho, qualidades que têm merecido o reconhecimento do superior e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o guarda principal Song Chi Seng merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

14 de Julho de 2017.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 5/2017

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 5/2015, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o técnico especialista Lei Nam Kin, a desempenhar funções nos Serviços de Polícia Unitários (SPU) desde Setembro de 2010, pela dedicação, profissionalismo e sentido de responsabilidade.

Dotado de bons conhecimentos e experiência profissionais, Lei tem envidado esforços no enriquecimento de conhecimentos técnicos do pessoal dos SPU no âmbito da aplicação do sistema informático e aumento da sua eficiência. Para além disso, no desenvolvimento de complexos sistemas de informação, Lei tem realizado análises minuciosas aos seus procedimentos e melhoramentos de forma a evitar avarias, contribuindo significativamente para o bom funcionamento destes Serviços.

他具有良好的品德，主動積極、能高效地完成上級交付的各項工作，深得上級及同事的認同和愛戴。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一七年七月十四日

局長 馬耀權

第 6/2017 號警察總局局長批示

本人根據第5/2015號行政命令第一條第二款所賦予的權限，作出批示如下：

本局一等技術員容國健，自2006年2月起在警察總局資源管理廳擔任會計工作，一直熱誠投入、盡忠職守。

他在有職務需要時不惜犧牲休息時間完成有關工作，對上司給予的任務均能貫徹履行，憑著嚴謹認真的處事態度，有效地協助提昇本局的工作成果。此外，他多年來不斷努力進修加強專業知識，並能學以致用，對工作有莫大貢獻。

容國健為人勤奮向上，待人以誠，敬業樂業，深得上級和同事的認同和信任。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一七年七月十四日

局長 馬耀權

二零一七年七月十四日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

De carácter exemplar, modesto, cordial e diligente, vem cumprindo todas as tarefas que lhe foram confiadas, merecendo por isso o reconhecimento e apreço do superior e dos colegas.

Pelos atributos enunciados é o técnico especialista Lei Nam Kin merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

14 de Julho de 2017.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 6/2017

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 5/2015, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o técnico de 1.ª classe, Iong Kuok Kin, pela forma exemplar como vem desempenhando, desde Fevereiro de 2006, funções no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários. Funcionário dedicado e com grande sentido de responsabilidade, vem demonstrando total disponibilidade para o serviço.

No desempenho das funções de contabilidade, o técnico Iong dedicou-se de forma incansável, não raras vezes com prejuízo do seu tempo de descanso, cumprindo todas as tarefas que lhe foram cometidas, o que contribuiu para o aumento da eficácia destes Serviços. Acresce que, o elevado sentido de auto valorização, levou o técnico Iong a frequentar diversos cursos de formação, aplicando os conhecimentos adquiridos no seu trabalho diário.

Possuidor de bom carácter e cordial com todas as pessoas, qualidades que têm merecido o reconhecimento e elogio dos seus superiores e colegas.

Pelos atributos enunciados é o técnico de 1.ª classe Iong Kuok Kin merecedor que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

14 de Julho de 2017.

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

Serviços de Polícia Unitários, aos 14 de Julho de 2017. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一七年七月七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 7 de Julho de 2017:

Chan Io Pan, operário qualificado, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste

規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第三職階技術工人陳耀彬的不具期限的行政任用合同獲更改為第四職階,薪俸點180,自二零一七年七月一日起生效。

二零一七年七月十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 4.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 1 de Julho de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 12 de Julho de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一七年七月五日的批示:

吳美寶——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一七年七月五日起晉階為第二職階特級技術輔導員。

摘錄自檢察長於二零一七年七月六日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項以及第14/2009號法律第十四條第一款(一)項的規定,於二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中唯一合格應考人鄭桂垣,獲確定委任為本辦公室編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

摘錄自辦公室主任於二零一七年七月十日的批示:

陳樂其——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一七年七月七日起晉階為第二職階特級技術員。

聲明

茲聲明,本辦公室不具期限的行政任用合同的第二職階特級技術輔導員黃慧珊,現應其本人要求,自二零一七年七月十日起終止在本辦公室擔任的職務。

二零一七年七月十三日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 5 de Julho de 2017:

Ng Mei Pou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 6 de Julho de 2017:

Cheang Kuai Wun, único candidato aprovado na lista classificativa final, publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 10 de Julho de 2017:

Roque Silva Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Julho de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Wai San, adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 10 de Julho de 2017.

Gabinete do Procurador, aos 13 de Julho de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

科學技術發展基金**聲 明**

為著有關效力，茲聲明本基金徵用之教育暨青年局第二職階首席顧問高級技術員陳正強，應其請求於徵用期屆滿時終止在本基金之職務，並自二零一七年七月二十一日返回原部門。

二零一七年七月十日於科學技術發展基金

行政委員會主席 馬志毅

**FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS
E DA TECNOLOGIA****Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Chan Chon Keong, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, requisitado neste Fundo, a seu pedido e no termo do prazo da sua requisição, cessará as suas funções, regressando ao serviço de origem em 21 de Julho de 2017.

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 10 de Julho de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ma Chi Ngai*.

個人資料保護辦公室**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一七年六月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，第六條第一款的規定，下列人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同續期一年：

梁燕深，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年七月二十日起生效；

吳鈺微，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年七月二十日起生效。

二零一七年七月十三日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS**Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 29 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Leong In Sam, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Julho de 2017;

Ng Iok Mei, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Julho de 2017.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 13 de Julho de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Yang Chongwei*.

行政公職局**批 示 摘 錄**

按行政法務司司長於二零一七年五月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改關倩芬在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA****Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Maio de 2017:

Kuan Sin Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º,

於第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自二零一七年五月二十九日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年五月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改甯路易、陳兆翔及黎嘉輝在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員(資訊範疇)，薪俸點540點，自二零一七年五月二十九日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年五月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改劉嘉桃及何鴻略在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員(資訊範疇)，薪俸點450點，自二零一七年五月三十一日起生效。

按代局長於二零一七年六月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改陳家倫在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一七年五月三十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

林哲麗，自二零一七年五月三十一日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點；

麥善永，自二零一七年六月十日起晉階為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點。

按行政法務司司長於二零一七年六月十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局人員發展事務處處長馮方丹因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一七年九月十九日起獲續期兩年。

按行政法務司司長於二零一七年六月二十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二

n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Maio de 2017.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Maio de 2017:

Luís António da Rosa Neng, Chan Sio Cheong e Lai Ka Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Maio de 2017.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Maio de 2017:

Lao Ka Tou e Ho Hong Leok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Maio de 2017.

Por despachos da directora, substituta, de 5 de Junho de 2017:

Chan Ka U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Maio de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Lam Chit Lai, progredindo a adjunta-técnica de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 31 de Maio de 2017;

Mak Sin Weng, progredindo a adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 10 de Junho de 2017.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Junho de 2017:

Fong Fong Tan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Assuntos do Desenvolvimento do Pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 19 de Setembro de 2017.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Junho de 2017:

Mário José de Sousa — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Tradução da Direcção dos Serviços de Administração e Função

款及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第24/2011號行政法規第二十二條第二款的規定，以定期委任方式委任Mário José de Sousa為行政公職局翻譯處處長，為期一年，自二零一七年七月十九日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺（該職位根據第24/2011號行政法規而設立）；

——Mário José de Sousa的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政公職局翻譯處處長一職。

2. 學歷：

——2003年澳門理工學院翻譯學士。

3. 工作經驗：

——1984年，統計暨普查司繕錄兼打字員；

——1985年，統計暨普查司助理技術員；

——1986年至1990年，經濟司行政文員；

——1990年至2012年，經濟局督察；

——2011年3月16日至2012年3月15日，以定期委任方式在行政公職局擔任翻譯員；

——2012年3月16日至現在，行政公職局翻譯員。

聲 明

為有關效力，茲聲明，本局編制內人員第一職階一等技術輔導員林雅靜，應其要求，自二零一七年七月三日起終止其在本局之職務。

特此聲明

二零一七年七月十二日於行政公職局

代局長 馮若儀

Pública, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 22.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 24/2011, a partir de 19 de Julho de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2011);

— Mário José de Sousa possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Tradução da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Tradução e Interpretação no Instituto Politécnico de Macau, em 2003.

3. Experiência profissional:

— Em 1984, como escriturário-dactilógrafo da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

— Em 1985, como técnico auxiliar da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

— De 1986 a 1990, como oficial administrativo da Direcção dos Serviços de Economia;

— De 1990 a 2012, como inspector da Direcção dos Serviços de Economia;

— De 16 de Março de 2011 a 15 de Março de 2012, em comissão de serviço como intérprete-tradutor da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 16 de Março de 2012 até à presente data, como intérprete-tradutor da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Declaração

Para o devido efeito se declara que Lam Nga Cheng, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços — cessou, a seu pedido, as suas funções nestes Serviços, a partir de 3 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Julho de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, Joana Maria Noronha.

身份證明局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一七年六月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局下列人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年五月三十一日起生效：

姓名	職級	職階
李文達	二等技術輔導員	2
黃智偉	一等技術輔導員	1
黃偉洪	輕型車輛司機	2

按本局副局長於二零一七年六月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改 Ana Felisberta Teixeira 在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階首席特級行政技術助理員，薪俸點370點，自二零一七年六月十七日起生效。

按本局代副局長於二零一七年六月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改張浩妍及吳樂樂在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零一七年六月二十九日起生效。

二零一七年七月十三日於身份證明局

局長 歐陽瑜

印務局

批示摘錄

按照代局長於二零一七年七月五日的批示：

本局第七職階技術工人李維樑、馬志誠及第七職階勤雜人員招美貞，屬不具期限行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第一款的規定，以附註形式修改合同第三條款，首兩位轉為第八職階技術工

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Junho de 2017:

O seguinte pessoal destes Serviços — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Maio de 2017:

Nome	Categoria	Escalão
Lei Man Tat	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Wong Chi Wai	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1
Wong Wai Hong	Motorista de ligeiros	2

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 19 de Junho de 2017:

Ana Felisberta Teixeira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Junho de 2017.

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 30 de Junho de 2017:

Cheong Hou In e Ng Lok Lok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2017.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 13 de Julho de 2017. — A Directora dos Serviços, *Ao leong U.*

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do administrador, substituto, de 5 de Julho de 2017:

Lee Wai Leung, Ma Chi Seng, operários qualificados, 7.º escalão, e Chio Mei Cheng, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, para os dois primeiros, e auxiliar, 8.º

人，薪俸點260點及最後一位轉為第八職階勤雜人員，薪俸點200點，自二零一七年八月四日起生效。

本局第二職階技術工人陳建華，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第一款的規定，有關合同獲續期一年，自二零一七年八月十一日起生效。

聲 明

本局第六職階勤雜人員陳慧娟，以不具期限的行政任用合同方式任用，因達年齡上限，根據第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，上述合同自二零一七年六月二十六日起失效。

特此聲明

更 正

因刊登於二零一七年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內第10264頁之澳門大學的通告有不正確之處，現更正如下：

原文為：“4. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。”

應改為：“4. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

選修科目表”。

二零一七年七月十二日於印務局

局長 杜志文

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年七月六日作出的批示：

（一）以定期委任方式擔任處長之新聞局第二職階首席特級技術輔導員黃文富，退休及撫卹制度會員編號5495，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二

escalão, índice 200, para o último, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 4 de Agosto de 2017.

Chan Kin Wa, operário qualificado, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 11 de Agosto de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Chan Wai Kun, auxiliar, 6.º escalão, desta Imprensa, caducou a partir de 26 de Junho de 2017, nos termos do artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, por ter atingido o limite de idade.

Rectificação

Por se ter verificado uma inexactidão no aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 28/2017, II Série, de 12 de Julho, a páginas 10264, a seguir se rectifica:

Onde se lê: «4. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.»

deve ler-se: «4. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

Lista de Disciplinas Opcionais».

Imprensa Oficial, aos 12 de Julho de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Julho de 2017:

1. Wong Man Fu, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, do Gabinete de Comunicação Social, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de divisão, com o número de subscritor 5495 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo

百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的770點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年七月五日作出的批示：

印務局勤雜人員陳惠娟，供款人編號6003760，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一) 項之規定，自二零一七年六月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十六。

房屋局輕型車輛司機嚴明仁，供款人編號6056774，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一) 項之規定，自二零一七年六月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

懲教管理局警員Yalamber Rai，供款人編號6172677，根據第8/2006號法律第十三條第一款(五) 項之規定，自二零一七年六月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於十五年，根據同一法律第十四條第一款(一) 項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局行政技術助理員古宇華，供款人編號6223352，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年六月十六日註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 770 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Julho de 2017:

Chan Wai Kun, auxiliar da Imprensa Oficial, com o número de contribuinte 6003760, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Junho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Im Meng Ian, motorista de ligeiros do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6056774, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Junho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Yalamber Rai, guarda da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6172677, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Junho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, do mesmo diploma.

Ku U Wa, assistente técnica administrativa dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6223352, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Junho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一七年七月六日作出的批示：

司法警察局刑事偵查員曹植培，供款人編號6185914，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年六月二十七日註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一七年七月七日作出的批示：

民政總署勤雜人員李秀嫦，供款人編號6070874，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年六月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局高級技術員Rodrigo Silva Gaspar，供款人編號6222534，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年六月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一七年七月十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Julho de 2017:

Chou Chek Pui, investigador criminal da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6185914, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Junho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Julho de 2017:

Lei Sao Seong, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6070874, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Junho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 34 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Rodrigo Silva Gaspar, técnico superior dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6222534, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Junho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 13 de Julho de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

經濟局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年六月二日之批示：

羅嘉敏——根據第12/2015號法律第四條，聯同第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，並按照《行政程序法典》第一百一十八條第二款（a）項之規定，以附註形式修改其在經濟局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零一七年五月三十日晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545。

鄺嘉希及黃偉波，第一職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，在經濟局擔任職務的

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 2 de Junho de 2017:

Lo Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugada com os artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 30 de Maio de 2017.

Wu Rita e Wong Wai Po, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exer-

政任用合同獲續期一年，分別自二零一七年七月二十日及七月六日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一七年六月六日之批示：

方偉雄——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在經濟局擔任對外貿易處處長之定期委任獲續期一年，自二零一七年八月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一七年六月十五日之批示：

陳子慧——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在經濟局擔任副局長之定期委任獲續期一年，自二零一七年八月十七日起生效。

二零一七年七月十一日於經濟局

局長 戴建業

cerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2017 e 6 de Julho de 2017, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Junho de 2017:

Fong Vai Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão do Comércio Externo destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2017:

Chan Tze Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 17 de Agosto de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 11 de Julho de 2017.
— O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照行政長官於二零一七年六月二十六日之批示：

林宇杰——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第五條第一款及第六條之規定，以行政任用合同方式任用在本局擔任第三職階顧問高級技術員之職務，薪俸點650，試用期六個月，自二零一七年七月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一七年六月二十六日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，何艷媚因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公證處處長的定期委任自二零一七年七月二十九日起獲續期一年。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項之規定，李景輝在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年六月九日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Junho de 2017:

Lam U Kit — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 5.º, n.º 1, e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2017:

Ho Im Mei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Notariado destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 29 de Julho de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Lei Keng Fai — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 9 de Junho de 2017.

聲 明 書
Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-07	1-01-1	01-01-03-03-00	一般事務 - 經濟財政司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS			"20/04/2017之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 20/04/2017"
	1-01-1	01-01-07-00-99	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	450,000.00		
	1-01-1	01-01-07-00-99	其他	Outras	105,000.00		
	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	345,000.00		
	1-01-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	60,000.00		
	1-01-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	60,000.00		
	1-01-1	02-03-05-02-02	公幹交通費	Passagens para missão oficial	40,000.00		
	1-01-1	02-03-05-03-02	其他	Outros	20,000.00		
	1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		231,000.00	
	1-01-1	05-02-01-00-00	人員	Pessoal	10,000.00		
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔)	F. S.S. (enc. entidade patronal)	1,000.00		
	1-01-1	07-10-00-00-07	版權(新帳目)	Direito de autor (nova rubrica)	40,000.00		
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		900,000.00	
			總額 Total		1,131,000.00	1,131,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		1,700,000.00	"26/4/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 26/4/2017"
28-01			澳門保安部隊事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS	1,700,000.00		
	2-01-0	02-03-08-00-99	其他	Outros			
總額 Total					1,700,000.00	1,700,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgán.	職能 Func.					
29-01	經濟 Económica	勞工事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"26/04/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 26/04/2017"
	7-07-0	工場、修理廠及化驗室用品	Material fabril, oficial e de laboratório		120,000.00	
	7-07-0	診療消耗品	Material de consumo clínico	200,000.00	20,000.00	
	7-07-0	其他	Outros			
	7-07-0	工場及餐廳用品	Material fabril e de restaurante		60,000.00	
總額 Total				200,000.00	200,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgán.	職能 Func.					
01-06	經濟 Económica	一般事務 - 行政法務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA			"12/05/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 12/05/2017"
	1-01-1	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	10,000.00	10,000.00	
	1-01-1	雜項（新帳目）	Diversos (nova rubrica)			
總額 Total				10,000.00	10,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-07			一般事務 - 經濟財政司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS			"23/05/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 23/05/2017"
	1-01-1	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	261,200.00		
	1-01-1	01-01-07-00-99	其他	Outras	78,400.00		
	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsidio de residência	20,000.00		
	1-01-1	02-01-06-00-00	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação	50,000.00		
	1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	8,000.00	418,000.00	
	1-01-1	05-02-05-00-00	雜項 (新帳目)	Diversos (nova rubrica)	400.00		
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)			
				總額 Total	418,000.00	418,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-08			一般事務 - 保安司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA			"12/05/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 12/05/2017"
	1-01-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	180,000.00		
	1-01-1	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações			
	1-01-1	01-06-03-01-00	啟程津貼	Ajudas de custo de embarque	10,000.00		
	1-01-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		80,000.00	
	1-01-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	70,000.00		
				總額 Total	260,000.00	260,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-10			一般事務 - 運輸工務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS			"23/05/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 23/05/2017"
	1-01-1	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos	7,500.00		
	1-01-1	05-02-05-00-00	雜項（新帳目）	Diversos (nova rubrica)			
				總額 Total	7,500.00	7,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-17			一般事務 - 澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO			"05/05/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 05/05/2017"
	1-01-1	02-01-07-00-02	資訊設備	Equipamentos informáticos	10,000.00		
	1-01-1	02-02-07-00-99	其他	Outros	10,000.00		
	1-01-1	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	20,000.00		
	1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	150,000.00		
	1-01-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	80,000.00		
	1-01-1	02-03-09-00-99	其他	Outros	20,000.00		
	1-01-1	07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte		300,000.00	
	1-01-1	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	10,000.00		
總額 Total					300,000.00	300,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-20			一般事務 - 建設發展辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS			"12/05/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 12/05/2017"
	8-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	800,000.00		
	8-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		150,000.00	
	8-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	150,000.00		
	8-01-0	07-04-00-00-01	街道及橋樑	Estradas e pontes		800,000.00	
總額 Total					950,000.00	950,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-25			一般事務 - 運輸基建辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA- ESTRUTURAS DE TRANSPORTES			"23/05/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 23/05/2017"
	8-05-1	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	190,000.00		
	8-05-1	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	500,000.00		
	8-05-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	120,000.00		
	8-05-1	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	120,000.00		
	8-05-1	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	500,000.00		
	8-05-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	220,000.00		
	8-05-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	80,000.00		
	8-05-1	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica	450,000.00		
	8-05-1	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	70,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	350,000.00		
			總額 Total		1,300,000.00	1,300,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
03-01	1-01-3	01-01-03-02-00	行政公職局 - 行政公職局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA			"11/5/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 11/5/2017"
			年資獎金	Prémio de antiguidade	20,000.00		
	1-01-3	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal		20,000.00	
	1-01-3	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	200,000.00		
	1-01-3	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		200,000.00	
總額 Total					220,000.00	220,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
07-00			統計暨普查局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS			"16/05/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 16/05/2017"
	8-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	49,800.00		
	8-01-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	650,000.00		
	8-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	2,084,900.00		
	8-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	152,000.00		
	8-01-0	02-03-05-03-02	其他	Outros	250,000.00	4,971,600.00	
	8-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução			
	8-01-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	1,056,200.00		
	8-01-0	07-10-00-00-02	文康用品	Material de cultura e recreio	10,000.00		
	8-01-0	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor	347,300.00		
	8-01-0	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	371,400.00		
				總額 Total	4,971,600.00	4,971,600.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
09-00			財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			"15/05/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 15/05/2017"
	1-01-2	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	5,550,000.00		
	1-01-2	02-03-08-00-99	其他	Outros	625,000.00		
	1-01-2	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費	Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	160,000.00		
	1-01-2	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	4,300,000.00		
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		10,635,000.00	
總額 Total					10,635,000.00	10,635,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	9-03-0	05-01-00-00-00	共用開支 土地租金	DESPESAS COMUNS	12,029,000.00		"12/05/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/05/2017"
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		12,029,000.00	
				總額 Total	12,029,000.00	12,029,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00	1-01-3	04-01-05-00-60	共用開支 立法會選舉管理委員會（新帳目）	DESPESAS COMUNS	55,555,700.00		"09/05/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 09/05/2017"
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Comissão de Assuntos Eleitorais da Assembleia Legislativa (nova rubrica) Dotação provisional		55,555,700.00	
				總額 Total	55,555,700.00	55,555,700.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
14-00			交通事務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO			"29/5/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 29/5/2017"
	8-05-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	300,000.00		
	8-05-1	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	200,000.00		
	8-05-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	400,000.00		
	8-05-1	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	400,000.00		
	8-05-1	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	110,000.00		
	8-05-1	01-02-05-00-00	出席費	Senhas de presença	50,000.00		
	8-05-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	5,100,000.00		
	8-05-1	02-01-07-00-03	文儀器材	Máquinas de escritório	10,000.00		
	8-05-1	02-01-07-00-99	其他	Outros	15,000.00		
	8-05-1	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	40,000.00		
	8-05-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção	100,000.00		
	8-05-1	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas	330,000.00		
	8-05-1	02-02-07-00-99	其他	Outros	738,000.00		
	8-05-1	02-03-01-00-03	交通網絡管理	Gestão da rede viária	4,000,000.00		
	8-05-1	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica	750,000.00		
	8-05-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	700,000.00		
					5,375,000.00	7,868,000.00	

轉下頁 A transportar

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
			承上頁 <i>Transporte</i>			
			Condomínio e segurança	5,375,000.00	7,868,000.00	
8-05-1	02-03-02-02-03	管理費及保安	Bens imóveis	905,000.00	7,250,000.00	
8-05-1	02-03-04-00-01	不動產	Bens móveis		250,000.00	
8-05-1	02-03-04-00-02	動產	Comunicações		480,000.00	
8-05-1	02-03-05-03-01	通訊	Outros		460,000.00	
8-05-1	02-03-05-03-02	其他	Encargos com anúncios		230,000.00	
8-05-1	02-03-07-00-01	廣告費用	Trabalhos pontuais não especializados		340,000.00	
8-05-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Despesas bancárias de expediente		160,000.00	
8-05-1	02-03-09-00-06	銀行手續費	Despesas com o serviço público de transportes colectivos de passageiros (nova rubrica)	230,000.00		
8-05-1	02-03-09-00-07	乘客集體運輸公共服務開支 (新帳目)	Outros	50,000.00		
8-05-1	02-03-09-00-99	其他	Empresas	11,000,000.00		
8-05-1	04-03-00-00-01	企業	Pessoal		86,000.00	
8-05-1	05-02-01-00-00	人員	Material		50,000.00	
8-05-1	05-02-02-00-00	物料	Viaturas		16,000.00	
8-05-1	05-02-04-00-00	車輛	Material de transporte		400,000.00	
8-05-1	07-09-00-00-00	運輸物料	Direito de autor		120,000.00	
8-05-1	07-10-00-00-07	版權	Mobílias	500,000.00		
8-05-1	07-10-00-00-08	傢具	Equipamentos informáticos		1,300,000.00	
8-05-1	07-10-00-00-09	資訊設備	Máquinas de escritório		180,000.00	
8-05-1	07-10-00-00-10	文儀器材	Outros	1,130,000.00		
8-05-1	07-10-00-00-99	其他				
			總額 Total	19,190,000.00	19,190,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
21-00			澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"29/05/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 29/05/2017"
	2-01-0	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	50,000.00	684,000.00	
	2-01-0	02-03-05-03-02	其他	Outros	250,000.00		
	2-01-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	4,000.00		
	2-01-0	05-02-03-00-00	不動產	Imóveis	150,000.00		
	2-01-0	07-10-00-00-08	傢具	Móveis	230,000.00		
	2-01-0	07-10-00-00-10	文儀器材	Máquinas de escritório	684,000.00		
總額 Total						684,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
29-01			勞工事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			"18/5/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 18/5/2017"
	7-07-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	960,000.00		
	7-07-0	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	100,000.00		
	7-07-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	240,000.00		
	7-07-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	900,000.00		
	7-07-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	2,200,000.00		
	7-07-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	4,200,000.00		
	7-07-0	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes		30,000.00	
	7-07-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		680,000.00	
	7-07-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		380,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		300,000.00	
	7-07-0	04-03-00-00-02	家庭及個人	Famílias e indivíduos	1,390,000.00		
總額 Total					5,690,000.00	5,690,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
32-00			司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			"23/05/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 23/05/2017"
	1-02-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	142,400.00		
	1-02-1	01-01-07-00-05	紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais	37,600.00		
	1-02-1	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	80,000.00		
	1-02-1	02-01-08-00-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	100,000.00		
總額 Total					180,000.00	180,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 Orgân.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
33-00			環境保護局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL			"29/5/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 29/5/2017"
	8-09-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	10,000.00		
	8-09-0	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		10,000.00	
	8-09-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção	100,000.00		
	8-09-0	02-03-08-00-99	其他	Outros		1,820,000.00	
	8-09-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	100,000.00		
	8-09-0	04-03-00-00-02	家庭及個人	Famílias e indivíduos	20,000.00		
	8-09-0	07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios	1,600,000.00		
總額 Total					1,830,000.00	1,830,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação	帳目		Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân.	職能 Func.				
40-00			INVESTIMENTOS DO PLANO			"29/05/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 29/05/2017"
		投資計劃				
		樓宇	Edifícios	611,640.00		
		街道及橋樑	Estradas e pontes	50,000.00		
		同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional		661,640.00	
			總額 Total	661,640.00	661,640.00	

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組副刊的第11/2016號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第三十八章經常開支職能分類7-01-0經濟分類04-01-05-00-71，項目為“經常轉移——公營部門——其他——文化遺產委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no artigo 9.º, n.º 2, da Lei n.º 11/2016, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52 (Suplemento), I Série, de 30 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 38 com as classificações funcional 7-01-0 e económica 04-01-05-00-71 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho do Património Cultural», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsidio de residência	50,000.00		"23/05/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 23/05/2017"
02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	10,000.00		
02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	15,000.00	75,000.00	
02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動	Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços			
		總額 Total	75,000.00	75,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-19			一般事務 - 個人資料保護辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS			"30/6/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 30/6/2017"
	1-02-3	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	1,170,000.00		
	1-02-3	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		1,000,000.00	
	1-02-3	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos		250,000.00	
	1-02-3	02-03-09-00-99	其他	Outros	80,000.00		
				總額 Total	1,250,000.00	1,250,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-30			一般事務 - 禮賓公關外事辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS			"12/6/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 12/6/2017"
	1-01-1	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		350,000.00	
	1-01-1	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	350,000.00		
				總額 Total	350,000.00	350,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-31			一般事務 - 人才發展委員會	ENCARGOS GERAIS - COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS			"28/6/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 28/6/2017"
	1-01-3	01-01-03-01-00	報酬 (新帳目)	Remunerações (nova rubrica)	960,000.00		
	1-01-3	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	1,000.00		
	1-01-3	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	25,000.00		
	1-01-3	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	160,000.00		
	1-01-3	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	40,000.00		
	1-01-3	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza			
	1-01-3	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM	80,000.00		
	1-01-3	02-03-08-00-99	其他	Outros		1,003,800.00	
	1-01-3	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos	370,000.00		
	1-01-3	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		200,000.00	
	1-01-3	05-02-01-00-00	人員	Pessoal	5,000.00		
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)	1,800.00		
	1-01-3	07-10-00-00-08	傢具	Mobílias		73,000.00	
	1-01-3	07-10-00-00-99	其他	Outros		16,000.00	
總額 Total					1,482,800.00	1,482,800.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
05-01			教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			“12/06/2017 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 12/06/2017”
	3-01-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	1,900,000.00		
	3-01-0	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		1,900,000.00	
	3-01-0	01-02-10-00-99	其他	Outros		333,000.00	
	3-01-0	02-01-03-00-99	其他	Outros	42,000.00		
	3-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		344,000.00	
	3-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção		336,000.00	
	3-01-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Material de propaganda e ofertas	2,800,000.00		
	3-01-0	02-02-07-00-09	禮品	Prendas	300,000.00		
	3-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança		1,206,000.00	
	3-01-0	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis	60,000.00		
	3-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	800,000.00		
	3-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		1,236,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		2,184,500.00	
	3-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas		400,000.00	
	3-01-0	02-03-08-00-99	其他	Outros	1,000,000.00		
	3-01-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		551,000.00	
					6,902,000.00	8,490,500.00	

轉下頁 A transporter

組織 Orgão.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
05-03	3-01-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	承上頁 <i>Transporte</i> Actividades culturais, desportivas e recreativas Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços Associações e organizações Famílias e indivíduos Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo Direito de autor DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - ESCOLAS OFICIAIS Trabalho extraordinário Trabalhos pontuais não especializados Actividades culturais, desportivas e recreativas Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços Material de cultura e recreio Direito de autor Equipamentos informáticos Máquinas de escritório	6,902,000.00	8,490,500.00	
	3-01-0	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動		20,000,000.00	15,928,300.00	
	3-02-2	04-02-00-00-02	社團及組織			4,300,000.00	
	3-02-2	04-03-00-00-02	家庭及個人		4,681,500.00		
	3-02-2	04-03-00-00-09	持續進修發展計劃			3,600,000.00	
	3-01-0	07-10-00-00-07	版權		600,000.00		
			教育暨青年局 - 公立學校				
	3-02-1	01-02-03-00-01	額外工作		333,000.00		
	3-02-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作			109,600.00	
	3-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動		285,000.00		
	3-02-1	02-03-09-00-09	公務訪問及交流活動			285,000.00	
	3-02-1	07-10-00-00-02	文康用品		6,900.00		
	3-02-1	07-10-00-00-07	版權		120,000.00		
	3-02-1	07-10-00-00-09	資訊設備			500,000.00	
	3-02-1	07-10-00-00-10	文儀器材		285,000.00		
總額 Total				33,213,400.00	33,213,400.00		

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	增加/登錄 Reforços/ Inserções	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"05/06/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 05/06/2017"
	8-06-1	02-03-05-03-02	其他	Outros	1,000,000.00		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		1,000,000.00	
總額 Total					1,000,000.00	1,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"05/06/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 05/06/2017"
	1-01-2	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	824,083.38		
	1-01-3	02-01-07-00-01	傢具	Móbilias	10,000.00		
	1-01-3	02-01-07-00-02	資訊設備	Equipamentos informáticos	10,000.00		
	1-01-3	02-01-07-00-99	其他	Outros	28,640.00		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		619,840.00	
	1-01-3	07-10-00-00-08	傢具	Móbilias		640,440.00	
	1-01-3	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos		253,196.00	
	1-01-3	07-10-00-00-10	文儀器材	Máquinas de escritório		1,542,116.00	
				總額 Total		1,542,116.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"27/06/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 27/06/2017"
	1-01-2	02-02-07-00-99	其他	Outros	420,000.00		
	1-01-2	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	90,000.00		
	8-06-1	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações	20,000.00		
	1-01-2	02-03-06-00-00	招待費	Representação	2,240,000.00		
	1-01-2	02-03-08-00-99	其他	Outros	770,000.00		
	1-01-2	02-03-09-00-06	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente	2,000.00		
	1-01-2	02-03-09-00-99	其他	Outros	9,800,000.00		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		13,342,000.00	
				總額 Total	13,342,000.00	13,342,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
13-00			高等教育輔助辦公室	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR			"12/06/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 12/06/2017"
	3-01-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações		313,000.00	
	3-01-0	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		769,000.00	
	3-01-0	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	120,000.00		
	3-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	250,000.00		
	3-01-0	02-01-07-00-02	資訊設備	Equipamentos informáticos		8,000.00	
	3-01-0	02-01-07-00-99	其他	Outros	8,000.00		
	3-01-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品	Materiais de propaganda e ofertas	350,000.00		
	3-01-0	02-02-07-00-99	其他	Outros	40,000.00		
	3-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		35,000.00	
	3-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM	75,000.00		
	3-01-0	02-03-07-00-03	在外地市場之活動	Acções em mercados externos		210,000.00	
	3-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	350,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		508,100.00	
	3-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas		90,000.00	
	3-01-0	02-03-08-00-99	其他	Outros	89,800.00		
	3-01-0	02-03-09-00-99	其他	Outros		90,000.00	
					1,282,800.00	2,023,100.00	

轉下頁 *A transportar*

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func. Económica					
	3-02-2	財團法人	Fundações	1,282,800.00	2,023,100.00	
	3-02-2	家庭及個人	Famílias e indivíduos		532,900.00	
	3-02-2	大專學生學習用品津貼	Subsídio para a aquisição de material escolar a estudantes do ensino superior	3,700,000.00	2,468,000.00	
	3-01-0	給予外地組織的共同分擔及會費	Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	200.00		
	3-01-0	人員	Pessoal	3,000.00		
	3-01-0	資訊設備	Equipamentos informáticos		50,000.00	
	3-01-0	文儀器材	Máquinas de escritório		38,000.00	
	3-01-0	其他	Outros			
總額 Total				5,074,000.00	5,074,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
18-00			身份證明局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO			"20/06/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 20/06/2017"
	1-02-3	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	120,000.00		
	1-02-3	01-02-03-00-02	輪班工作	Trabalho por turnos		100,000.00	
	1-02-3	01-02-04-00-00	錯算補助	Abono para falhas		100,000.00	
	1-02-3	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	80,000.00		
	1-02-3	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	680,000.00		
	1-02-3	02-02-07-00-99	其他	Outros		800,000.00	
	1-02-3	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	270,000.00		
	1-02-3	05-02-02-00-00	物料	Material		25,000.00	
	1-02-3	05-02-04-00-00	車輛	Viaturas		5,000.00	
	1-02-3	05-02-05-00-00	雜項	Diversos		10,000.00	
	1-02-3	07-09-00-00-00	運輸物料（新帳目）	Material de transporte (nova rubrica)	190,000.00		
	1-02-3	07-10-00-00-08	傢具	Mobiliás	200,000.00		
	1-02-3	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos		1,400,000.00	
	1-02-3	07-10-00-00-99	其他	Outros	900,000.00		
總額 Total					2,440,000.00	2,440,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 Orgân.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			“05/06/2017 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 05/06/2017”
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional	2,780,000.00		
18-00			身份證明局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO			
	1-02-3	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	360,000.00		
	1-02-3	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	34,000.00		
	1-02-3	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	37,000.00		
	1-02-3	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	127,000.00		
	1-02-3	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	30,000.00		
	1-02-3	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	2,780,000.00		
	1-02-3	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	350,000.00		
	1-02-3	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	16,000.00		
	1-02-3	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	500,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	200,000.00		
	1-02-3	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados	650,000.00		
					3,957,000.00	3,907,000.00	

轉下頁 *A transportar*

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	1-02-3	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 資訊設備 其他	承上頁 <i>Transporte</i> Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior Equipamentos informáticos Outros	3,957,000.00	3,907,000.00	
	1-02-3	07-10-00-00-09			50,000.00		
	1-02-3	07-10-00-00-99			300,000.00		
總額 Total					4,257,000.00	4,257,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零一七)款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
21-00			澳門特別行政區海關	SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"14/06/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 14/06/2017"
	2-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários			
	2-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	1,380,000.00	1,441,300.00	
	2-01-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	1,300.00		
	2-01-0	01-06-03-01-00	啟程津貼	Ajudas de custo de embarque	20,000.00		
	2-01-0	02-03-05-02-02	公幹交通費	Passagens para missão oficial	30,000.00		
	2-01-0	05-02-01-00-00	人員	Pessoal	10,000.00		
總額 Total					1,441,300.00	1,441,300.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
23-00			旅遊局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO			"14/06/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 14/06/2017"
	8-08-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		286,000.00	
	8-08-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	271,000.00		
	8-08-0	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	15,000.00		
	8-08-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	70,000.00		
	8-08-0	07-10-00-00-07	版權	Direito de autor	500,000.00		
	8-08-0	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos		500,000.00	
	8-08-0	07-10-00-00-99	其他	Outros		70,000.00	
總額 Total					856,000.00	856,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
25-00			警察總局	SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS			"01/06/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 01/06/2017"
	2-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,087,000.00		
	2-01-0	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	64,000.00		
	2-01-0	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	866,000.00		
	2-01-0	01-01-03-04-00	年資獎金（行政任用合同）	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)	44,000.00		
	2-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	59,000.00		
	2-01-0	01-01-07-00-05	紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais	117,000.00		
	2-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	292,000.00		
	2-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	292,000.00		
	2-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	449,000.00		
	2-01-0	01-02-08-00-00	膳食及住宿 - 現金	Alimentação e alojamento - numerário	12,000.00		
	2-01-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	30,000.00		
	2-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	70,000.00		
	2-01-0	02-01-07-00-99	其他	Outros	20,000.00		
	2-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		40,000.00	
	2-01-0	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica	100,000.00		
	2-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	144,000.00		
					3,646,000.00	40,000.00	

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	2-01-0	02-03-05-03-02	其他	Outros	3,646,000.00	40,000.00	
	2-01-0	02-03-06-00-00	招待費	Representação	20,000.00		
	2-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	140,000.00		
	2-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM	313,000.00		
	2-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	280,000.00		
	2-01-0	02-03-08-00-99	其他	Outros	32,000.00	63,000.00	
	2-01-0	05-02-05-00-00	雜項（新帳目）	Diversos (nova rubrica)	10,000.00		
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔）	F.S.S. (enc. entidade patronal)	3,000.00		
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		4,341,000.00	
			總額 Total	總額 Total	4,444,000.00	4,444,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
27-03			海事及水務局—航海學校	DSAMA - ESCOLA DE PILOTAGEM			"26/06/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 26/06/2017"
	3-03-0	02-03-08-00-05	教學	Formação académica	34,000.00		
12-00			共用開支	DESPESES COMUNS			
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		34,000.00	
總額 Total					34,000.00	34,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		經濟 Económica						
12-00	9-03-0	05-04-00-00-90		共用開支	DESPESAS COMUNS	3,405,000.00		“12/06/2017 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/06/2017”
28-01	2-01-0	01-01-01-01-00		備用撥款	Dotação provisional		743,000.00	
	2-01-0	01-01-01-02-00		澳門保安部隊事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS		41,000.00	
	2-01-0	01-01-03-03-00		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		866,000.00	
	2-01-0	01-01-03-04-00		年資獎金	Prémio de antiguidade		44,000.00	
	2-01-0	01-01-07-00-05		薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		60,000.00	
	2-01-0	01-01-09-00-00		年資獎金 (行政任用合同)	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)		226,000.00	
	2-01-0	01-01-10-00-00		紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais		225,000.00	
	2-01-0	01-02-06-00-00		聖誕津貼	Subsídio de Natal		134,000.00	
	2-01-0	01-02-08-00-00		假期津貼	Subsídio de férias		8,000.00	
	2-01-0	02-03-02-01-00		房屋津貼	Subsídio de residência		69,000.00	
	2-01-0	02-03-02-02-03		膳食及住宿 - 現金	Alimentação e alojamento - numerário		100,000.00	
	2-01-0	02-03-06-00-00		家庭津貼	Subsídio de família		144,000.00	
	2-01-0			電費	Energia eléctrica		140,000.00	
	2-01-0			管理費及保安	Condomínio e segurança		2,800,000.00	
	2-01-0			招待費	Representação			
						3,405,000.00	2,800,000.00	

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
	2-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用	承上頁 <i>Transporte</i> Encargos com anúncios Acções na RAEM Outros	3,405,000.00	2,800,000.00	
	2-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動		313,000.00	313,000.00	
	2-01-0	02-03-08-00-99	其他		280,000.00	280,000.00	
總額 Total				3,405,000.00	3,405,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
28-01	2-01-0	02-03-08-00-99	澳門保安部隊事務局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS Outros Material de transporte			"07/06/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 07/06/2017"
	2-01-0	07-09-00-00-00	其他		6,100,000.00	6,100,000.00	
	2-01-0	07-09-00-00-00	運輸物料				
總額 Total				6,100,000.00	6,100,000.00		

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
34-01			法務局 - 法務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA			"26/06/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 26/06/2017"
	1-02-1	01-01-01-01-00	新俸或服務費	Vencimentos ou honorários	700,000.00		
	1-02-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	50,000.00		
	1-02-1	01-01-07-00-06	法規草擬及法律筆譯附加報酬	Remuneração adicional para elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito	150,000.00		
	1-02-1	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	150,000.00		
	1-02-1	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	100,000.00		
	1-02-1	01-02-05-00-00	出席費	Senhas de presença	150,000.00		
	1-02-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	1,350,000.00		
	1-02-1	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	100,000.00		
	1-02-1	01-02-10-00-99	其他	Outros	240,000.00		
	1-02-1	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	400,000.00		
	1-02-1	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	100,000.00		
	1-02-1	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	500,000.00		
	1-02-1	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica	180,000.00		
	1-02-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	100,000.00		
	1-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	300,000.00		
	1-02-1	02-03-05-03-01	通訊	Comunicações	350,000.00		
					2,540,000.00	2,380,000.00	

轉下頁 A transportar

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
34-21	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	承上頁 <i>Transporte</i>	2,540,000.00	2,380,000.00	
	1-02-1	02-03-08-00-99	其他	Formação técnica ou especializada	200,000.00		
	1-02-1	04-01-05-00-67	基本法活動	Outros	100,000.00		
	1-02-1	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支	Actividades de Lei Básica		665,000.00	
	1-02-1	07-10-00-00-07	版權	Despesas eventuais e não especificadas	5,000.00		
	1-02-1	07-10-00-00-09	資訊設備	Direito de autor	50,000.00		
	1-02-1	07-10-00-00-99	其他	Equipamentos informáticos	50,000.00		
			法務局 - 登記及公證機關	Outros	100,000.00		
			新俸或服務費	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DOS REGISTOS E DO NOTARIADO			
			房屋津貼	Vencimentos ou honorários	600,000.00	600,000.00	
				Subsídio de residência			
				總額 Total	3,645,000.00	3,645,000.00	3,645,000.00

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
37-00			體育局	INSTITUTO DO DESPORTO			"23/6/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 23/6/2017"
	7-02-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		1,930,000.00	
	7-02-0	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	30,000.00		
	7-02-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	200,000.00		
	7-02-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	300,000.00		
	7-02-0	01-02-03-00-01	額外工作	Trabalho extraordinário	800,000.00		
	7-02-0	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	100,000.00		
	7-02-0	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	500,000.00		
	7-02-0	02-01-07-00-01	傢具	Móveis	6,000.00		
	7-02-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria	150,000.00		
	7-02-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	90,000.00		
	7-02-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	220,000.00		
	7-02-0	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis	10,000.00		
	7-02-0	02-03-05-03-02	其他	Outros	90,000.00		
	7-02-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	100,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	20,000.00		
	7-02-0	02-03-08-00-99	其他	Outros	110,000.00		
					2,180,000.00	2,476,000.00	

轉下頁 *A transportar*

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.	職能 Func.					
	7-02-0	其他	承上頁 <i>Transporte</i>	2,180,000.00	2,476,000.00	
	7-02-0	人員	Outros		10,000.00	
	7-02-0	運輸物料 (新帳目)	Pessoal	6,000.00		
	7-02-0	資訊設備	Material de transporte (nova rubrica)	400,000.00		
	7-02-0		Equipamentos informáticos		100,000.00	
總額 Total				2,586,000.00	2,586,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
38-00			文化局	INSTITUTO CULTURAL			"26/6/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 26/6/2017"
	7-01-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	950,000.00		
	7-01-0	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同）	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		950,000.00	
	7-01-0	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	400,000.00		
	7-01-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos		701,000.00	
	7-01-0	02-03-02-01-00	電費	Energia eléctrica		755,000.00	
	7-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza		300,000.00	
	7-01-0	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	50,000.00		
	7-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	100,000.00		
	7-01-0	02-03-08-00-99	其他	Outros	260,000.00		
	7-01-0	04-02-00-00-03	給予本地區組織的共同分擔及會費（新帳目）	Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM (nova rubrica)	1,000.00		
	7-01-0	07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios	4,000,000.00		
	7-01-0	07-06-00-00-02	各項建設	Construções diversas		3,700,000.00	
	7-01-0	07-10-00-00-08	傢具	Mobílias	400,000.00		
	7-01-0	07-10-00-00-99	其他	Outros	245,000.00		
			總額 Total		6,406,000.00	6,406,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
40-00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"05/06/2017之代局長批示" "Despacho da Exm. ^a Sr. ^a Directora dos Serviços, Subst. ^a , de 05/06/2017"
		07-02-00-00-00	房屋	Habitacões		994,042.00	
		07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios		9,683,358.55	
		07-04-00-00-02	街道及橋樑	Estradas e pontes		11,300,449.83	
		07-05-00-00-00	港口	Portos	1,901,500.00		
		07-06-00-00-02	各項建設	Construções diversas	21,214,689.86		
		07-10-00-00-01	保安用品	Material de segurança		70,606.00	
		10-00-00-00-02	同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional		1,067,733.48	
					23,116,189.86	23,116,189.86	
				總額 Total			

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
40-00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"12/06/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 12/06/2017"
		07-02-00-00-00	房屋	Habitacões		22,559,964.05	
		07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios	37,008,664.55		
		07-04-00-00-02	街道及橋樑	Estradas e pontes	11,798,524.79		
		07-05-00-00-00	港口	Portos	1,279,200.00		
		07-06-00-00-02	各項建設	Construções diversas		16,155,439.37	
		07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte	4,472,000.00		
		07-10-00-00-01	保安用品	Material de segurança		6,000,000.00	
		07-10-00-00-08	傢具	Móbilias		9,377,468.00	
		07-10-00-00-10	文儀器材	Máquinas de escritório	1,180,000.00		
		07-10-00-00-99	其他	Outros	9,572,468.00		
		07-12-00-00-99	其他	Outros	15,903,540.80		
		10-00-00-00-02	同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional		27,121,526.72	
			總額 Total		81,214,398.14	81,214,398.14	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
40-00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"20/06/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 20/06/2017"
		07-02-00-00-00	房屋	Habitaciones		2,739,185.00	
		07-03-00-00-00	樓宇	Edifícios	36,948,094.20		
		07-04-00-00-02	街道及橋樑	Estradas e pontes	273,198.15		
		07-05-00-00-00	港口	Portos		45,980,000.00	
		07-06-00-00-02	各項建設	Construções diversas	109,568,587.28		
		07-10-00-00-08	傢具	Mobilias		3,822,400.00	
		07-10-00-00-99	其他	Outros		500,000.00	
		07-12-00-00-01	污水處理營運及監測	Exploração e vigilância de tratamento de águas residuais		2,000,000.00	
		07-12-00-00-99	其他	Outros		16,836,615.35	
		10-00-00-00-01	備用撥款	Dotação provisional		51,114,283.25	
		10-00-00-00-02	同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional		23,797,396.03	
				總額 Total	146,789,879.63	146,789,879.63	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
40-00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			"30/06/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 30/06/2017"
		07-02-00-00-00	房屋	Habitacões	1,499,367.19		
		07-03-00-00-00	樓宇	Edificios		259,073,639.30	
		07-04-00-00-02	街道及橋樑	Estradas e pontes	8,613,785.07		
		07-06-00-00-02	各項建設	Construções diversas	117,671,251.32		
		07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte	90,972,000.00	8,732,000.00	
		07-10-00-00-01	保安用品	Material de segurança			
		07-10-00-00-99	其他	Outros		21,027,797.70	
		07-12-00-00-99	其他	Outros		21,227,637.00	
		10-00-00-00-01	備用撥款	Dotação provisional	94,628,000.00		
		10-00-00-00-02	同期撥款 / 備用撥款	Dotação Concorrencial - Dotação Provisional		3,323,329.58	
			總額 Total		313,384,403.58	313,384,403.58	

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組副刊的第11/2016號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類8-08-0經濟分類04-01-05-00-66·項目為“經常轉移——公營部門——其他——旅遊發展委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no artigo 9.º, n.º 2, da Lei n.º 11/2016, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52 (Suplemento), I Série, de 30 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 8-08-0 e económica 04-01-05-00-66 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para o Desenvolvimento Turístico», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	50,000.00		"12/6/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 12/6/2017"
01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho		33,000.00	
02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		12,000.00	
02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos		5,000.00	
		總額 Total	50,000.00	50,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-08			一般事務 - 保安司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA			"04/07/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 04/07/2017"
	1-01-1	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias		140,000.00	
	1-01-1	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	140,000.00		
	1-01-1	02-01-06-00-00	榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação		20,000.00	
	1-01-1	02-03-08-00-99	其他	Outros	20,000.00		
				總額 Total	160,000.00	160,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組 Orgân.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-15			一般事務 - 澳門特別行政區駐北京辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM			"6/7/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 6/7/2017"
	1-01-1	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações	400,000.00		
	1-01-1	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		378,800.00	
	1-01-1	01-01-03-04-00	年資獎金 (行政任用合同)	Prémio de antiguidade (contrato administrativo de provimento)		20,000.00	
	1-01-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal		34,400.00	
	1-01-1	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias		34,400.00	
	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência		20,100.00	
	1-01-1	01-02-10-00-04	駐外津貼	Subsídio de deslocação		259,300.00	
	1-01-1	01-02-10-00-11	職務終止補償 (新帳目)	Compensação em cessação definitiva de funções (nova rubrica)	80,000.00		
	1-01-1	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família		10,000.00	
	1-01-1	02-01-07-00-03	文儀器材	Máquinas de escritório	40,000.00		
	1-01-1	02-03-07-00-03	在外地市場之活動	Acções em mercados externos	90,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	20,000.00		
	1-01-1	07-10-00-00-09	資訊設備	Equipamentos informáticos	127,000.00		
總額 Total					757,000.00	757,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-28			一般事務 - 澳門特別行政區政府政策研究室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU			"04/07/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 04/07/2017"
	1-01-3	01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho	100,000.00	100,000.00	
	1-01-3	01-06-03-02-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	400,000.00		
	1-01-3	02-02-07-00-99	其他	Outros	100,000.00		
	1-01-3	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	300,000.00		
	1-01-3	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios			
	1-01-3	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	350,000.00	1,950,000.00	
	1-01-3	02-03-08-00-99	其他	Outros	800,000.00		
	1-01-3	07-10-00-00-99	其他	Outros			
總額 Total					2,050,000.00	2,050,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-30			一般事務 - 禮賓公關外事辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS			"04/07/2017之局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 04/07/2017"
	1-01-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos		200,000.00	
	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	200,000.00		
	1-01-1	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações		1,280,000.00	
	1-01-1	02-03-09-00-99	其他	Outros	1,280,000.00		
總額 Total					1,480,000.00	1,480,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2017), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorição
組織 Orgân.	職能 Func. 經濟 Económica					
09-00		財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			“04/07/2017 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 04/07/2017”
	1-01-2	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	100,000.00		
	1-01-2	報酬	Remunerações	52,000.00		
	1-01-2	年資獎金	Prémio de antiguidade	60,000.00		
	1-01-2	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado			
	1-01-2	法規草擬及法律筆譯附加報酬（新帳目）	Remuneração adicional para elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito (nova rubrica)	60,000.00		
	1-01-2	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	200,000.00		
	1-01-2	其他	Outros	25,000.00		
	1-01-2	不動產	Bens imóveis	30,000.00		
	1-01-2	其他	Outros	100,000.00		
	1-01-2	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		155,000.00	
			總額 Total	627,000.00	627,000.00	

根據刊登於十二月三十日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組副刊的第11/2016號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-02，項目為“經常轉移——公營部門——其他——社會協調常設委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no artigo 9.º, n.º 2, da Lei n.º 11/2016, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52 (Suplemento), I Série, de 30 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-02 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho Permanente de Concertação Social», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同)	Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	6,000.00		"04/07/2017之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 04/07/2017"
01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	20,000.00		
01-02-10-00-10	工作表現獎賞	Prémio de avaliação de desempenho		36,000.00	
01-02-10-00-99	其他	Outros	10,000.00		
總額 Total			36,000.00	36,000.00	

二零一七年七月十二日於財政局——局長 谷光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Julho de 2017. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年六月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，尹國開、Nuno Pereira Tang及曹偉康在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零一七年七月二十一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年六月六日作出的批示：

李劍峰——第一職階首席特級督察，根據第12/2015號法律第二十四條第三款二項的規定，其長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年四月二十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年六月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改彭嘉敏及關正麗在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年五月三十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年六月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款四項及第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改謝家彪在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第七職階輕型車輛司機，薪俸點240，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年五月十九日起生效。

二零一七年七月十日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

消 費 者 委 員 會

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年七月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改顧振興在本會擔

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 1 de Junho de 2017:

Van Kuok Hoi, Nuno Pereira Tang e Chou Wai Hon Ricardo — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais um ano, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Junho de 2017:

Lei Kim Fong, inspector especialista principal, 1.º escalão — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Abril de 2017.

Por despachos do signatário, de 19 de Junho de 2017:

Pang Ka Man e Kuan Cheng Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Maio de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho do signatário, de 26 de Junho de 2017:

Che Ka Pio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Maio de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 10 de Julho de 2017. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Julho de 2017:

Ku Chan Heng — alterada, por averbamento, o seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste

任職務的行政任用合同，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員薪俸點540的薪俸，自二零一七年七月五日起生效。

二零一七年七月十三日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

Conselho, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Julho de 2017.

Conselho de Consumidores, aos 13 de Julho de 2017. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年六月二十九日作出的第105/2017號批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條之規定，批准治安警察局警員編號213050許月倩之長期無薪假，自二零一七年九月一日起，為期二年。並根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改的第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條d)項及第一百條之規定，處於“附於編制”狀況。

二零一七年七月五日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 105/2017, de 29 de Junho de 2017:

Hoi Ut Sin, guarda n.º 213 050, do CPSP — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de dois anos, a contar de 1 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 137.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007, n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016 e dos artigos 98.º, alínea d), e 100.º do EMFSM, vigente.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 5 de Julho de 2017. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

懲教管理局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年六月三十日作出的批示：

吳銳安，路環監獄獄長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，由二零一七年十月一日起生效。

黃妙玲，組織、資訊及資源管理廳廳長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，由二零一七年十月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Junho de 2017:

Ng Ioi On — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como director do Estabelecimento Prisional de Coloane, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Outubro de 2017.

Wong Mio Leng — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Outubro de 2017.

何少薇，社會援助、教育及培訓處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，由二零一七年十月一日起生效。

摘錄自懲教管理局局長於二零一七年七月三日作出的批示：

趙嘉豪——懲教管理局學員，屬行政任用合同，應其要求終止於局方之職務，自二零一七年七月六日起生效。

二零一七年七月十一日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

消防局

批示摘錄

按照二零一七年七月三日第107/2017號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項、第一百條及第一百零七條第一款之規定，批准消防局首席消防員編號427951，郭明慈，由二零一七年七月二十四日起，以在澳門保安部隊範疇內定期委任之方式，轉入澳門保安部隊高等學校人員編制內，並轉為處於“附於編制”的狀況。

摘錄自保安司司長於二零一七年七月三日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項、第九十七條及第一百條之規定，批准首席消防員編號410031，楊世潮，終止在澳門保安部隊高等學校之定期委任，自二零一七年七月二十四日起返回消防局，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一七年七月十三日於消防局

局長 梁毓森消防總監

衛生局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一七年四月二十四日之批示：

張嘉莉，本局確定委任第四職階一級護士，應其要求自二零一七年六月七日起免職。

Ho Sio Mei — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Outubro de 2017.

Por despacho do director da DSC, de 3 de Julho de 2017:

Chiu Ka Hou, instruendo, de contrato administrativo de provimento, da DSC — cessou, a seu pedido, as suas funções, a partir de 6 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 11 de Julho de 2017. — Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 107/2017, de 3 de Julho de 2017:

Kok Meng Chi, bombeiro principal n.º 427 951 — transita para o quadro do pessoal da ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), 100.º, e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 24 de Julho de 2017.

Por despacho do Secretário para a Segurança, de 3 de Julho de 2017:

Ieong Sai Chio, bombeiro principal n.º 410 031 — termina a comissão de serviço na ESFSM, regressando ao CB, e passando da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 96.º, alínea a), 97.º e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 24 de Julho de 2017.

Corpo de Bombeiros, aos 13 de Julho de 2017. — O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 24 de Abril de 2017:

Cheong Ka Lei — exonerado, a seu pedido, do quadro do pessoal, destes Serviços, como enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, de nomeação definitiva, a partir de 7 de Junho de 2017.

摘錄自局長於二零一七年四月二十八日之批示：

應黃敏嫻之要求，其在本局擔任第二職階一等技術輔導員之不具期限的行政任用合同，自二零一七年六月八日起予以解除。

摘錄自局長於二零一七年五月二日之批示：

應鄭芷君之要求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員之行政任用合同，自二零一七年五月三日起予以解除。

摘錄自局長於二零一七年五月十二日之批示：

應陳丹霞之要求，其在本局擔任第二職階主治醫生之行政任用合同，自二零一七年六月十二日起予以解除。

按照二零一七年七月六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

黃樹源——已故，取消第M-0230號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

分別取消梁嘉敏第M-1587號及宋悅第M-1761號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

劉宇傑——應其要求，中止第W-0513號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照副局長於二零一七年七月十日之批示：

核准准照編號為第189號及營業地點為澳門倫斯泰特大馬路200號光輝苑(光輝商業中心)地下AV座之“愛勤藥房(光輝店)”准照所有權轉移予愛勤藥房XIII有限公司，其總辦事處位於澳門台山巴波沙大馬路216號至232號如意閣商場1樓AG1舖。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零一七年七月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消李麗第E-1733號、蔡娜第E-1945號、劉櫻敏第E-2390號及鄺穎虹第E-2404號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Abril de 2017:

Wong Man Han — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 8 de Junho de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Maio de 2017:

Chiang Tsz Kwan — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Maio de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Maio de 2017:

Chan Tan Ha — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como médico assistente, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 12 de Junho de 2017.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 6 de Julho de 2017:

Vong Su Iun — cancelado, por falecimento, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0230.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Sumou Ingrid Karmane e Song Yue — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1587 e M-1761.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lao U Kit — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0513.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 10 de Julho de 2017:

Autorizada a transmissão da titularidade da Farmácia Diligência (Jardim Brilhantismo), alvará n.º 189, com local de funcionamento na Avenida Sir Anders Ljungstedt n.º 200, Jardim Brilhantismo, r/c, AV, Macau, para a Farmácia Diligência XIII, Limitada, com o escritório na Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, n.ºs 216-232, Centro Comercial U I Kok, 1.º andar «AG1», Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Julho de 2017:

Lei Lai, Tsai Na Na, Lao Ieng Man e Kong Weng Hong — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1733, E-1945, E-2390 e E-2404.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

梁翠欣——應其要求，中止第E-2394號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

陳俊鏞——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0235。

(是項刊登費用為 \$264.00)

司徒漢鏞、黃艷慶——應其要求，分別中止第M-0550、M-1139號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

分別取消李惠貞第W-0508號及李明岳第W-0512號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$333.00)

何偉明——恢復第T-0097號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消鄭子晴第T-0147號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

張善欣——恢復第T-0244號治療師（言語治療）執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

許可准照第AL-0337號，及營業地點位於澳門東望洋街25-A號萬豐花園CR/C之原中文名稱為許立文皮膚科醫療中心，英文名稱為Dr. Hoi Dermatology Medical Centre更改中文名稱為許立文醫療中心，英文名稱為Hoi Lap Man Medical Centre，及增加葡文名稱為Centro Médico Hoi Lap Man。

(是項刊登費用為 \$392.00)

Leong Choi Ian — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2394.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Chon Kai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0235.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Szeto Hon Yung e Wong Im Heng — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-0550 e M-1139.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lei Wai Cheng e Lei Meng Ngok — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0508 e W-0512.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Ho Wai Meng — concedida autorização para o reinício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0097.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chiang Chi Cheng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0147.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Cheong Sin Ian — concedida autorização para o reinício da profissão de terapeuta (terapia da fala), licença n.º T-0244.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0337 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 許立文皮膚科醫療中心 e Dr. Hoi Dermatology Medical Centre, situado na Rua de Ferreira do Amaral, n.º 25-A, Federation Garden, CR/C, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 許立文醫療中心 e Hoi Lap Man Medical Centre, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Hoi Lap Man.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局長期行政任用合同第二職階二等技術員何詩明，自二零一七年六月六日起，即在文化局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局長期行政任用合同第一職階二等技術員陳小琪，自二零

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Ho Si Meng, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Junho de 2017, data em que iniciou funções no Instituto Cultural.

— Para os devidos efeitos se declara que Chan Sio Kei, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções

一七年六月十九日起，即在文化局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階一等技術輔導員周俊豪，自二零一七年六月十九日起，即在運輸基建辦公室擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局長期行政任用合同第二職階二等行政技術助理員楊鳳珠，自二零一七年六月二十六日起，即在教育暨青年局擔任職務之日起終止於本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第五職階二等護理助理員劉社源，自二零一七年六月五日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第五職階一級護士張雙燕，自二零一七年六月十日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

更正

因本局文誤，使刊登於二零一七年五月十七日《澳門特別行政區公報》第二十期第二組內第6873頁之批示摘錄葡文版本有不正確之處，茲更正如下：

原文：“U Ka Ian, ……”

應為：“U Ka In, ……”。

因本局文誤，使刊登於二零一七年七月五日《澳門特別行政區公報》第二十七期第二組內第9639頁之批示摘錄中文版本有不正確之處，茲更正如下：

原文：

“……………威爾斯綜合醫療中心II……………”

應為：

“……………威爾斯綜合醫療中心(II)……………”。

(是項刊登費用為 \$470.00)

二零一七年七月十三日於衛生局

局長 李展潤

nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Junho de 2017, data em que iniciou funções no Instituto Cultural.

— Para os devidos efeitos se declara que Chao Chon Hou, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Junho de 2017, data em que iniciou funções no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

— Para os devidos efeitos se declara que Ieong Fong Chu, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Junho de 2017, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

— Para os devidos efeitos se declara que a Lao Se Un, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Junho de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que a Cheong Seong In, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Junho de 2017.

Rectificações

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 20/2017, II Série, de 17 de Maio, a páginas 6 873, se rectifica:

Onde se lê: «U Ka Ian, ……»

deve ler-se: «U Ka In, ……».

Por ter saído inexacta, por lapso deste Serviços, a versão chinesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho, a páginas 9 639, se rectifica:

Onde se lê: «……………威爾斯綜合醫療中心II……………»

deve ler-se: «……………威爾斯綜合醫療中心(II)……………».

(Custo desta publicação \$ 470,00)

Serviços de Saúde, aos 13 de Julho de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一七年五月二十三日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二及表二十，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

盧杏莊及吳美琪，自二零一七年六月三十日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

盧淑敏，自二零一七年六月十五日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

曾愛玲，自二零一七年六月十六日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

曾賦斌、趙宇珍、葉少欣、林碧瑜及蘇嘉盛，自二零一七年六月三十日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

卓錦榮，自二零一七年六月二十六日起轉為第七職階重型車輛司機，薪俸點為260；

戴玉芳，自二零一七年五月二十六日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

摘錄自本人二零一七年六月七日批示：

應袁小明的請求，其在本局擔任第一職階教學助理員職務的行政任用合同，自二零一七年八月一日起予以終止。

摘錄自本人二零一七年六月十四日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva，第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一七年七月二日起生效；

容麗玲及郭志雄，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年七月二十一日起生效；

陳小燕、陳永豪、馮睿琦、何碧筠、葉雅芝、林明波、劉景仲、劉惠瑩、梁志傑、Sofia Maria de Sousa Kou及胡安琪，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一七年七月三日起生效；

梁群雪，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一七年七月六日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 23 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o e dos mapas 2 e 20 do anexo I da Lei n.^o 14/2009, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015:

Lou Hang Chong e Ng Mei Kei, para técnicas de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, a partir de 30 de Junho de 2017;

Lou Sok Man, para técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, a partir de 15 de Junho de 2017;

Chang Oi Leng, para adjunta-técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, a partir de 16 de Junho de 2017;

Chang Fu Pan, Chio U Chan, Ip Sio Ian, Lam Pek U e Sou Ka Seng, para adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, a partir de 30 de Junho de 2017;

Cheok Kam Veng, para motorista de pesados, 7.^o escalão, índice 260, a partir de 26 de Junho de 2017;

Tai Iok Fong, para auxiliar, 7.^o escalão, índice 180, a partir de 26 de Maio de 2017.

Por despacho da signatária, de 7 de Junho de 2017:

Un Sio Meng — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como auxiliar de ensino, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Por despachos da signatária, de 14 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.^o 14/2009, e dos artigos 4.^o e 6.^o da Lei n.^o 12/2015:

Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva, como técnica superior principal, 1.^o escalão, índice 540, a partir de 2 de Julho de 2017;

Iong Lai Leng e Kuok Chi Hong, como técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, a partir de 21 de Julho de 2017;

Chan Sio In, Chan Weng Hou, Fong Ioi Kei, Ho Pek Kuan, Ip Nga Chi, Lam Meng Po, Lao Keng Chong, Lao Wai Ieng, Leong Chi Kit, Sofia Maria de Sousa Kou e Wu On Kei, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, a partir de 3 de Julho de 2017;

Leong Kuan Sut, como adjunta-técnica principal, 1.^o escalão, índice 350, a partir de 6 de Julho de 2017;

曾愛玲，第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年六月十七日起生效；

曾賦斌、葉少欣、林碧瑜及蘇嘉盛，第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年七月一日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期半年：

陳澤賢及李家豪，第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一七年七月四日起生效；

高珍妮、林邦妮及吳寶珠，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一七年七月四日起生效。

二零一七年七月十三日於教育暨青年局

局長 梁勵

Chang Oi Leng, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 17 de Junho de 2017;

Chang Fu Pan, Ip Sio Ian, Lam Pek U e Sou Ka Seng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Julho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Chak In e Lei Ka Hou, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 4 de Julho de 2017;

Kou Chan Nei, Lam Pong Nei e Ng Pou Chu, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 4 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Julho de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年三月二十七日及七月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第三款(二)項，第14/2009號法律第十二條，以及經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百三十五條及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請下列人員在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，自下指日期起生效：

何詩明——長期行政任用合同，自二零一七年六月六日起生效；

陳小琪——長期行政任用合同，自二零一七年六月十九日起生效；

施劍華——不具期限的行政任用合同，自二零一七年六月十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年六月八日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，梁仁昭、林家禾、田玥、韋子東、謝博聞、許惠子及姚堯在本局擔任澳門中樂團全職樂師的個人勞動合同續期兩年，首六位自二零一七年九月一日及最後一位自二零一七年十月二十九日起生效。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março e 3 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — contratados por contratos administrativos de provimento, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009, 135.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014:

Ho Si Meng, por contrato administrativo de provimento de longa duração, a partir de 6 de Junho de 2017;

Chan Sio Kei, por contrato administrativo de provimento de longa duração, a partir de 19 de Junho de 2017;

Si Kim Wa, por contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 19 de Junho de 2017.

Por despachos do signatário, de 8 de Junho de 2017:

Leung Yan Chiu, Lin Chia-Ho, Tian Yue, Wei Zidong, Xie Bowen, Xu Huizi e Yao Yao — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, como músicos a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017 para os seis primeiros e 29 de Outubro de 2017 para o último.

摘錄自簽署人於二零一七年六月十二日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，澳門樂團樂師Shamil Yusupovich Lutfrachmanov、Etienne Vincent Michel Godey及Jennifer Anne Shark，以及澳門樂團首席Paolo Morena的個人勞動合同首位續期一年，其餘續期兩年，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年六月十四日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，高芸在本局澳門演藝學院擔任第三職階中學教育二級教師的個人勞動合同續期兩年，自二零一七年十月十一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一七年七月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改陸麗媚在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年七月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改古美莉在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年七月七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

鄭潔菁及廖家明——第二職階二等技術員，薪俸點為370，分別自二零一七年七月七日及七月十二日起生效；

李淑君——第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一七年七月八日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一七年七月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款，以及第14/2009號法律第十三條的規定，本局下列工作人員的行政任用合同獲續期及以附註形式修改合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自下指日期起生效：

胡偉健——自二零一七年八月三日起續期一年及自二零一七年八月二日起晉階；

施燕萍、黃海容、袁偉發、吳耀東、李寶榮、洪美儀、簡靈珠及胡顯良——自二零一七年八月三日起續期兩年及自二零一七年八月二日起晉階；

Por despachos do signatário, de 12 de Junho de 2017:

Shamil Yusupovich Lutfrachmanov, Etienne Vincent Michel Godey e Jennifer Anne Shark, músicos da Orquestra de Macau e Paolo Morena, concertino da Orquestra de Macau — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano para o primeiro e de dois anos para os restantes, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 14 de Junho de 2017:

Gao Yun — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como docente do ensino secundário de nível 2, 3.º escalão, do Conservatório de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Outubro de 2017.

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 4 de Julho de 2017:

Lok Lai Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Julho de 2017.

Ku Mei Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Julho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Cheang Kit Cheng e Lio Ka Meng, para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 7 e 12 de Julho de 2017, respectivamente;

Lei Sok Kuan, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 8 de Julho de 2017.

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 5 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, progredindo para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Wu Wai Kin, renovado o contrato pelo período de um ano, a partir de 3 de Agosto de 2017, e a progressão a partir de 2 de Agosto de 2017;

Shi Yanping, Wong Hoi Iong, Un Wai Fat, Ng Io Tong, Lei Pou Weng, Hong Mei I, Kan Leng Chu e Wu Hin Leong, renovados os contratos pelo período de dois anos, a partir de 3 de Agosto de 2017, e a progressão a partir de 2 de Agosto de 2017;

張雅雯——自二零一七年八月五日起續期兩年及自二零一七年八月四日起晉階。

二零一七年七月十三日於文化局

局長 梁曉鳴

Cheong Nga Man, renovado o contrato pelo período de dois anos, a partir de 5 de Agosto de 2017, e a progressão a partir de 4 de Agosto de 2017.

Instituto Cultural, aos 13 de Julho de 2017. — O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年四月七日作出的批示：

唐向賢在本局擔任商務旅遊及活動處處長職位之定期委任，於二零一七年七月十九日定期委任任期屆滿時終止。

摘錄自本局代局長於二零一七年五月十八日作出的批示：

李步菁——根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，其在本局擔任第二職階首席行政技術助理員之行政任用合同，自二零一七年八月二十日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月二十五日作出的批示：

霍慧蘭——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任旅遊推廣廳廳長之定期委任，自二零一七年八月十七日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月二十九日作出的批示：

林穎姿——根據第14/2009號法律第二十七條第四款，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階首席翻譯員，薪俸點為540，自二零一七年六月二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月一日作出的批示：

陳家溢——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，其在本局擔任第一職階一等督察之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年四月二十六日起生效。

二零一七年七月十一日於旅遊局

局長 文綺華

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Abril de 2017:

Tong Heong In — cessa a comissão de serviço, como chefe da Divisão do Turismo de Negócios e Eventos destes Serviços, a partir do termo da presente comissão aos 19 de Julho de 2017.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 18 de Maio de 2017:

Lei Pou Cheng — renovada o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Agosto de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Maio de 2017:

Fok Wai Lan Betty — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Promoção Turística, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 17 de Agosto de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Maio de 2017:

Lam Weng Chi — promovida para a categoria de intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Junho de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2017:

Chan Ka Iat — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2017.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Julho de 2017. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

體 育 局**聲 明**

為著有關之效力，茲聲明本局長期行政任用合同第二職階二等技術員陳紫欣，根據第12/2015號法律第九條的規定，自二零一七年六月三十日調職至財政局之日起，終止在本局的職務。

二零一七年七月十二日於體育局

局長 潘永權

INSTITUTO DO DESPORTO**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Chan Chi Ian, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções neste Instituto, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2017, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Finanças, em caso de mobilidade.

Instituto do Desporto, aos 12 de Julho de 2017. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

旅 遊 學 院**批 示 摘 錄**

根據社會文化司司長於二零一七年五月二日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條，以及第12/2015號法律第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用許俊豪在本院擔任第一職階二等技術員，為期六個月試用期，自二零一七年七月三日起生效。

二零一七年七月七日於旅遊學院

副院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Maio de 2017:

Hoi Chon Hou — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 3.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2017.

Instituto de Formação Turística, aos 7 de Julho de 2017. — A Vice-presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

社 會 保 障 基 金**議 決 摘 錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一七年七月七日議決：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改何凱生在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600點，自二零一七年七月十日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改劉建瑩

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 7 de Julho de 2017:

Ho Hoi Sang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Julho de 2017.

Lao Kin Ieng e Cheong Sok Vai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, con-

及張淑惠在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540點，自二零一七年七月十日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改庄莎莎、李轉丁及馮偉杰在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400點，自二零一七年七月十日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改葉家寧、陳志明、楊鳳雲、陳志雄、歐陽綺珊、張紅蓮、禰碧琪、麥柳嫻及楊雪慧在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400點，自二零一七年七月十日起生效。

二零一七年七月十三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年五月十六日作出的批示：

應何慶翹的請求，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員的行政任用合同，自二零一七年七月十日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任梁俊佳、劉國權、余穎麟、駱雲健、譚鳳燕及李力奇分別為本局圖則暨工程處處長、監察處處長、水力暨環境衛生處處長、儲備暨財產科科長、會計科科長及技術輔助處文書處理暨檔案科科長，首五位自二零一七年九月五日起，餘下一位自二零一七年九月二十八日起，為期一年。

二零一七年七月十二日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

jugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Julho de 2017.

Chong Sa Sa, Lei Chun Teng e Fong Wai Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Julho de 2017.

Eaip Ka Neng, Chan Chi Meng, Ieong Fong Wan, Chan Chi Hong, Au Yeung I San, Cheong Hong Lin, Hun Pek Kei, Mak Lao Sim e Ieong Sut Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Julho de 2017.

Fundo de Segurança Social, aos 13 de Julho de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 16 de Maio de 2017:

Ho Heng Kio — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 10 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Junho de 2017:

José Manuel Leong, Lau Koc Kun, U Weng Lon, Lok Wan Kin, Tam Fong In e Henrique Niza — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, respectivamente, como chefes da Divisão de Projectos e Obras, da Divisão de Fiscalização, da Divisão de Hidráulica e Saneamento, da Secção de Aprovisionamento e Património, da Secção de Contabilidade e da Secção de Expediente e Arquivo da Divisão de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 5 de Setembro de 2017 para os cinco primeiros e 28 de Setembro de 2017 para o restante.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Julho de 2017. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年六月二日作出的批示：

本局技術工人邱玉林於二零一七年七月十一日起因達年齡上限，故其不具期限的行政任用合同亦於同日起失效。

本局重型車輛司機吳北根於二零一七年七月十六日起因達年齡上限，故其不具期限的行政任用合同亦於同日起失效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，吳省奇及李穎強在本局擔任職務的行政任用合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400點，由二零一七年六月二十八日起生效。

二零一七年七月十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

郵 電 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年五月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等行政技術助理員洪英穎，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年七月二十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月一日作出的批示：

湯嘉樂——根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195點，為期六個月試用期，自二零一七年七月十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年六月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等技術員江淑芳，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年九月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 2 de Junho de 2017:

Iao Iok Lam, operário qualificado, destes Serviços — rescindido o contrato administrativo de provimento sem termo, por atingir o limite de idade, a partir de 11 de Julho de 2017.

Ng Pak Kan, motorista de pesados, destes Serviços — rescindido o contrato administrativo de provimento sem termo, por atingir o limite de idade, a partir de 16 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Junho de 2017:

Ng Sang Kei e Lei Weng Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, 37.^o, n.^o 3, do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016 e 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 11 de Julho de 2017. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E
TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 12 de Maio de 2017:

Hong Ieng Weng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.^o escalão nestes Serviços, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 25 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Junho de 2017:

Tong Ka Lok — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nos termos dos artigos 12.^o da Lei n.^o 14/2009 e 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 10 de Julho de 2017.

Por despacho da signatária, de 19 de Junho de 2017:

Kong Sok Fong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

摘錄自簽署人於二零一七年六月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階顧問高級技術員李廣亮，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年十月五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年六月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第三職階特級行政技術助理員楊越強，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年十月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年六月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第三職階勤雜人員林惠儀，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年九月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年七月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階郵差周振強，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年九月二十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年七月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（一）項及第四款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年：

陳巧迎，第二職階二等技術輔導員，自二零一七年六月十四日起生效；

何智聰，第二職階二等技術員，自二零一七年六月三十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年七月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一至第五的郵政管理範疇一等技術員梁敬賢、楊樹清、曹引桂、曹美愛及溫淑貞，獲確定委任為本局人員編制技術員職程郵政管理範疇第一職階首席技術員。

聲明

為有關效力，茲聲明，本局臨時委任第一職階二等無線電通訊輔導技術員李梓豪，應其本人之請求，自二零一七年七月十一日起免職。

二零一七年七月十三日於郵電局

局長 劉惠明

Por despacho da signatária, de 20 de Junho de 2017:

Lei Kuong Leong – renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Outubro de 2017.

Por despacho da signatária, de 21 de Junho de 2017:

Jeong Ut Keong – renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2017.

Por despacho da signatária, de 30 de Junho de 2017:

Lam Vai I – renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Setembro de 2017.

Por despacho da signatária, de 5 de Julho de 2017:

Chow Chun Keung – renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como distribuidor postal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Setembro de 2017.

Por despachos da signatária, de 6 de Julho de 2017:

Os contratos administrativos de provimento dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços – alterados para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Chan Hao Ieng, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2017;

Ho Chi Chong, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2017:

Leung Keng In, Jeong Su Cheng, Chou Ian Kuai, Cho May Oy e Wan Sok Chan Rosalinda, técnicos de 1.ª classe, área de gestão postal, classificados do 1.º ao 5.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 25/2017, II Série, de 21 de Junho – nomeados, definitivamente, técnicos principais, 1.º escalão, área de gestão postal, da carreira de técnico, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Chi Hou, técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços – exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 11 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 13 de Julho de 2017. – A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年七月四日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階二等技術員許祖達及梅鴻基之行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點的薪俸，自二零一七年六月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階首席翻譯員趙福聚之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席翻譯員的薪俸點565點的薪俸，自二零一七年七月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年七月十日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第二十四條第三款(一)項之規定，以附註形式修改葉婷婷及林美玲在本局擔任第二職階二等氣象技術員職務的行政任用合同的第二條款，轉為長期行政任用合同，自二零一七年七月二日起生效。

二零一七年七月十二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Julho de 2017:

Hoi Chou Tat e Mui Hong Kei, técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2017.

Chio Fok Choi, intérprete-tradutor principal, 1.^o escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para intérprete-tradutor principal, 2.^o escalão, índice 565, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Julho de 2017:

Ip Teng Teng e Lam Mei Leng, meteorologistas operacionais de 2.^a classe, 2.^o escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a do seu contrato administrativo de provimento para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, e 24.^o, n.^o 3, alínea I), da Lei n.^o 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 12 de Julho de 2017. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室代主任於二零一七年五月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款之規定，下列人員之行政任用合同獲續期，由二零一七年六月三十日起計，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

袁衛枏，擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485；

陳慕華，擔任第一職階二等翻譯員，薪俸點440；

黎金華，擔任第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 25 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 2 e 3, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2017:

Un Wai Nam, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485;

Chan Mou Wa, como intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 440;

Lai Kam Wa, como assistente técnico administrativo principal, 1.^o escalão, índice 265.

摘錄自本辦公室主任於二零一七年五月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款之規定，下列人員之行政任用合同獲續期，由二零一七年六月三十日起計，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

周學威，擔任第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330；

秦晚華，擔任第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用土地工務運輸局編制內第一職階首席顧問高級技術員張嘉倫，自二零一七年七月三日起在本辦公室擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月十三日作出的批示：

李朝霞——根據第14/2009號法律第十四條第一款第(二)項，以及第12/2015號法律之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一七年六月十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年六月二十三日作出的批示：

李偉平——根據第14/2009號法律第十四條第一款第(二)項，以及第12/2015號法律之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一七年六月二十六日起生效。

二零一七年七月十二日於建設發展辦公室

代主任 林煒浩

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 31 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2017:

Chao Hok Wai, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330;

Chon Man Wa, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Junho de 2017:

Cheong Ka Lon, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da DSSOPT — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Junho de 2017:

Lei Chio Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Junho de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Junho de 2017:

Lei Wai Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Junho de 2017.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 12 de Julho de 2017. — O Coordenador do Gabinete, substituído, *Lam Wai Hou*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年五月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，於二零一七年四月十九日

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Maio de 2017:

Chan Ut Iong e Kwok Wai Kin, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 16/2017, II Série, de 19 de Abril — nomeados, provisoriamente, fiscais

第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中排名第一及第二位的陳玥蓉及郭偉健，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等技術稽查，以填補經第14/2009號行政法規設立及由第67/2010號行政命令之附表取代而尚未填補之職位。

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，於二零一七年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中排名第三位的梁雪華，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等技術稽查，以填補經第14/2009號行政法規設立及由第67/2010號行政命令之附表取代而尚未填補之職位。

二零一七年七月十日於環境保護局

局長 譚偉文

técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, indo preencher os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2009 e substituídos pelo Mapa anexo à Ordem Executiva n.º 67/2010, e ainda não providos.

Leong Sut Wa classificada em 3.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 16/2017, II Série, de 19 de Abril — nomeada, provisoriamente, fiscal técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, indo preencher o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2009 e substituído pelo Mapa anexo à Ordem Executiva n.º 67/2010, e ainda não provida.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 10 de Julho de 2017. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.